

# La Voz de Guipúzcoa

Miércoles 11 de Marzo de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año XLVII núm. 11.082

ESPEJO DE LAS HORAS

## NACIONALISMO Y NACIONALISMO

por Pedro de Répide

No son tan sólo las costumbres privadas, ni las modalidades vernáculas del indumento o del folklore, las que aparecen como diferencias características entre unos y otros pueblos, según se hallen a uno o a otro lado del Atlántico. Es curioso observar cómo sólo en una variedad de continentes, en una separación geográfica, resultan algunas zonas del mapa político absolutamente distintas y sin embargo enunciables con el mismo nombre.

Entiéndase que hablamos de países que viven estructurados en una misma civilización, ya que en civilizaciones diversas resultan análogos los mismos conceptos morales según varían las latitudes. Así lo que se considera deshonroso en un país europeo resulta honorífico en la Polinesia, donde el más delicado agasajo que puede dedicarse al huésped es que el dueño de la casa le ofrezca su propia mujer, de modo que si no lo hiciera creería que faltaba a una regla elemental de la hospitalidad y si el extranjero no aceptase el obsequio parecería el más grosero desprecio al visitante.

pero queremos referirnos dentro del paisaje político de pueblos de análoga formación y existencia a cómo cambia un mismo nombre de partido según se produzca y desarrolle en Europa o en Asia o en América. Ese concepto es el del nacionalismo.

Nacionalismo en Europa es reacción, odio a la libertad, resurrección del sentido de triunfo, vuelta al sentido del primitivo clan, que al borde de los límites de su campamento, límites más reducidos todavía en lo espiritual que en la extensión terrena, asoma sus puños en sus mazas para amenazar a los habitantes forasteros, y vocifera con gritos atávicos pregonando retador la superioridad de su sistema de todas sus nada envidiables condiciones que pretende imponer y extender por la fuerza de su ímpetu cavernario.

El ejemplo de Mussolini es el más triste y pernicioso resultado de la post-guerra y se ve desconsolador si no estuviere contrarrestado por la aparición de otros conceptos de reacción política y social que tienen una base más dilatada y firme y racional en el estado económico del mundo y en los sentimientos universales. En España se ha visto ya en lo que puede parar una parodia del régimen italiano y el mal camino que eso representa para los escasos imitadores que quedan de semejante teoría y procedimiento.

En Alemania surge, sin posible eficacia para la conquista del poder, el nacionalismo de Hitler, cuya existencia que no es terrible sólo demuestra el grado de libertad que se disfruta en Alemania, pues bastaría una sencilla intervención de policía para alejar a ese grotesco empujón del territorio germano, ya que el trepidante paladín del nacionalismo tedesco es el nacionalista austriaco. Este caso pintoresco de que ver con la patria de que son fieros los alemanes, no es único. Es en Francia lo de Clemeau Vontel, halagador de la patriotería, de plutocracia y del clero, del ejército y de la burguesía, y que sin embargo es belga, como el simulador por el estilo, Maurice de Waremme, antiguo contratista de los congresos de prensa Latina y empresario actualmente de los concursos de belleza y que no se llama Waremme sino Kartoffel, palabra alemana que quiere decir patata, y por su nacimiento es un judío valón.

Volviendo a la entraña de nuestro tema, vemos cómo en Asia varía y se ennoblecía el concepto del nacionalismo. Es el despertar de Gandhi en la India, a pesar de los recientes pactos de Gandhi con el virrey, pues Gandhi puede quedar anulado y nada hay que apague el fuego inextinguible y sagrado del sentimiento liberador de un inmenso pueblo oprimido. Es también la contienda de China contra la intervención de las potencias europeas y la norteamericana, ya que toda manifestación imperialista encubre intereses del capitalismo.

Pero sobre todo en América es donde el nacionalismo existe como una fuerza saludable. Compleja en la frontera norte de México y lleada hasta el Cabo de Hornos. En las Antillas, donde la codicia yanqui ensombrece con el sol, los partidos nacionalistas son los que forman la cruzada de la libertad. Es América en Santo Domingo y Albis Campos en Puerto Rico; siempre los espíritus más selectos y progresivos. Y en Cuba, donde hoy palda una de las grandes tragedias de América, los más grandes figuras de la inteligencia con toda la población universitaria, son las que sostienen el ideal nacionalista contra los poderosos dictadores y la opresión de Casa Blanca y Wall Street.

El imperialismo norteamericano necesita en

su continente salvar con saltos enormes distancias, más infranqueables aún por el espíritu que por el tránsito material. Difícil la irrupción en México tantas veces intentada, el águila rapaz salta a Panamá, y anhela anidar en Nicaragua. Pero en Nicaragua el nacionalismo se llama Sandino y su bandera es la de la Libertad. El Perú padece largamente la tiranía de Leguía, que en su orgía financiera hace del viejo país incaico un feudo yanqui. Es derribado al fin, aunque no por verdaderos libertadores, sino por la ambición que aspira a sustituir una tiranía con otra. Pero el nuevo dictador se ve pronto combatido y derrotado por el sentimiento civil que aspira a que la ciudadanía recobre sus fueros y el país una independencia que llegó a verse tan capitulada, como cuando se le concedió al general yanqui Pershing la autoridad para resolver la cuestión de Tacna y Arica.

¡Qué diferencia entre los nacionalismos hispanoamericanos y los nacionalismos europeos! En América son la protesta contra el avasallador imperialismo del norte; son, al contrario que en Europa, la defensa del derecho ciudadano y del respeto que a cada pueblo se le debe.

Pero esto es caso únicamente mientras se sienten amenazados por el monstruo poderoso. Si cada nación de hispanoamérica se sintiese fuerte y con plena independencia, ¿cambiaría en ellas el concepto y el sentido del nacionalismo? Entonces sería la hora de reconocer también allí lo peligroso de ese nombre, que lleva a la política de los Estados el sentimiento de campanario con sus contiendas bárbaras de bandos de una y otra aldea y que retrotrae hasta las zonas de la precivilización a los pueblos olvidados del deber de sus aportaciones a la solidaridad universal.

(Prohibida la reproducción).

## Las izquierdas en los pueblos

Es verdaderamente consoladora y reveladora de que podemos abrigar la esperanza de una total reconquista, la actitud que en estos momentos están adoptando las izquierdas en Guipúzcoa.

Conscientes de su deber, han sabido prescindir de ligeras diferencias de criterio para fundir sus anhelos en el crisol de una aspiración común, cual es la del triunfo de la República, que es el triunfo de la Libertad y de la ciudadanía.

Pueblos donde el sentimiento democrático parecía muerto o anquilosado, cuando en realidad no estaba más que dormido, despiertan al grito angustioso de las libertades en peligro; los esclavos se aprestan a manumitirse y a proclamarse ciudadanos libres, y en pueblos donde la reacción imperaba, se crean centros democráticos donde se congregan los amantes de la Libertad y se disponen a convertirlos en verdaderos baluartes. Oñate, Villafranca, Beasain, Elgoibar...

Aún se defiende la reacción con los viejos procedimientos. Aún hay "amos" que creen que con el salario diario compran no sólo el esfuerzo de los brazos, sino la conciencia de los obreros. ¡No vacileis en presentarles la batalla en el terreno político! ¡Fuera de la fábrica, todos iguales!

Que el entusiasmo de ahora no decaiga; que esos Centros republicanos que ahora se fundan sean vuestro hogar espiritual. Si el entusiasmo se mantiene, el porvenir es nuestro.

[Acordaos de la ignominia de la Dictadura!]

### LOS ATENTADOS TERRORISTAS EN CUBA

### Explosión de una bomba en la Embajada de España

LA HABANA, 10.—El periódico "El País" dice que la Policía realiza activas pesquisas para descubrir todo lo relacionado con la explosión de una pequeña bomba en el edificio de la Embajada de España, en cuyo portal ha sido encontrado un hombre muerto, que no ha podido ser identificado a la hora de telegrafiar. (United Press.)

### México ha accedido a una extradición pedida por España

VERACRUZ, 10.—Ha sido concedida la extradición, solicitada por el Gobierno de España, del ingeniero español don Luis Zulueta (?), acusado de haber cometido un desfalco en un Banco.

El indicado ingeniero ha embarcado en el vapor "Cristóbal Colón" con dirección a España, custodiado por el capitán señor Fano. (United Press.)

## LA EMBAJADA DE GUIPUZCOA EN MADRID

La mitad visitó a don Alfonso, a quien cumplimentó.—Luego, todos visitaron a Cierva puntualizando las bases que ofrece el ministro y que someterá al Consejo.—Si no se pueden consignar este año los dos millones y medio se comenzará el año que viene.—Empieza el regreso de comisionados

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

### EL EXITO DE UNA GESTION

Después de la intervención oficial del ministro de Fomento, ha quedado satisfactoriamente resuelto el pleito de tanta importancia y trascendencia para Guipúzcoa como es el de la continuación de las obras del puerto de Pasajes. En una gestión de tanta envergadura, el éxito de la gestión se ha caracterizado por la seriedad del procedimiento y la brevedad en la obtención. Todos los factores han contribuido a acelerar el ritmo de la reclamación. No han estado remisas las esferas oficiales en reconocer la justicia de una de las cuestiones de mayor interés para Guipúzcoa, que se ha movilizado con absoluta unanimidad. La experiencia dicta un camino para sucesivas reclamaciones.

### CUMPLIMENTANDO A DON ALFONSO

Según estaba convenido, a las once de la mañana la Delegación guipuzcoana de los Veintuno (la mitad de la magna representación) acudió a Palacio para cumplimentar a don Alfonso y darle cuenta del éxito de la gestión realizada en torno al asunto del puerto de Pasajes. La delegación era presidida por el presidente de la Diputación, señor Añibarro (don Ricardo).

Ya en la cámara regia, una sucinta explicación del presidente de la Diputación sobre el proceso de la reacción operada en Guipúzcoa ante el estado de desastroso abandono del puerto a partir de la fecha de su reversión al Estado, permitió a don Alfonso congratularse de que el éxito haya coronado el esfuerzo de la Comisión gestora. Muy bien enterado don Alfonso de la odisea recorrida hasta convertir en una realidad la aspiración unánime de la provincia guipuzcoana, se interesó mucho por el plan de obras a ejecutar y las cifras y plazos de la operación financiera proyectada.

Tuvo el presidente de la Diputación la gentileza de expresar a don Alfonso la satisfacción de los comisionados por el feliz resultado de la operación quirúrgica a que fué sometida el lunes la infanta doña Cristina, agradeciendo mucho don Alfonso esta cortesía.

### EN LA PUERTA DEL PRINCIPE

A la salida de los comisionados del regio alcázar, en la Puerta del Príncipe los fotógrafos impresionaron diversas placas de los delegados guipuzcoanos, que han tenido ocasión de crear sus sombreros de copa, que la Dictadura consiguió dejar en los extramuros, ya que en aquel período de tiempo no frecuentaban los hombres civiles el Palacio de Oriente.

### EN EL MINISTERIO DE FOMENTO

Desde Palacio la Delegación de los Veintuno se trasladó al Ministerio de Fomento, donde ya aguardaban los demás compañeros de Comisión para ser recibidos por el ministro. A la Comisión se unió también don Valentín Ruiz Senén.

Una acogida cordial fué el prólogo de la conversación entre el ministro y los comisionados, conversación que substancialmente se desarrolló en los siguientes términos:

—Habrá visto el señor ministro—comenzó diciendo el presidente de la Diputación, señor Añibarro—el semblante placentero y risueño de todos nosotros por el éxito rápido y totalmente satisfactorio en que ha culminado nuestra gestión. Reciba, pues, el señor ministro de Fomento la expresión de nuestra gratitud, así como la de toda la provincia de Guipúzcoa, por su valiosa cooperación. Quedan, pues, satisfechas nuestras aspiraciones en orden al puerto de Pasajes, aunque con un aditamento: el de la nueva súplica al señor ministro, de que, como complemento, y en su día, aplique el Gobierno el mismo trato de justicia al puerto exterior. Ello será motivo de nuevo reconocimiento de los guipuzcoanos.

El señor La Cierva, rodeado por los comisionados, formados en círculo, y a los cuales uno a uno estrechó la mano, dijo:

—Tengo, ante todo, que decir a ustedes que esto es cosa mía. Aquí está la fórmula, que ustedes ya conocen por el señor Ruiz Senén. Ahora tengo que llevarla al Consejo de ministros para que la conozcan y aprueben mis compañeros de Gabinete.

En el presupuesto actual para los puertos—añadió—se consignó una rebaja de cinco millones de pesetas; pero yo me propongo, si no hubiera consignación bastante, pedir una ampliación a las Cortes. En fin, ya veremos cómo se aplica la fórmula; pero bien como crédito adicional, o en el presupuesto extraordinario, trataré de que se incluya esa partida que a ustedes interesa. Voy a tratar esta cuestión en el Consejo próximo; y como el Gobierno quiere resolver este asunto rápida y

favorablemente, se resolverá así porque no hay nada insuperable ante la voluntad.

Hemos visto—dijo—que con la consignación de dos millones y medio de pesetas tienen ustedes bastante para levantar las garantías del empréstito. Por lo que respecta al puerto exterior, estudiaré el asunto con el mayor cariño. Hay, como ustedes saben, en la escritura de reversión del puerto de Pasajes al Estado, una cláusula sobre el derecho de opción a los terrenos de La Herrera, cláusula que yo no sé por qué se estampó. Se agregó una cláusula relativa a las obligaciones hipotecarias. Claro es que si el Gobierno hiciera uso de esa facultad, los obligacionistas se considerarían con derecho a pedir, inmediatamente, el importe a reembolso, con lo que el Estado tendría que abonar esas cantidades ante el ejercicio de un derecho por parte de los teneedores. Ahora bien; como la Diputación y, según creo, la Caja de Ahorros también tienen casi la totalidad del paquete, avalando las obligaciones pueden fácilmente ir recogiendo y pueden también los teneedores ir cobrando sus intereses y amortizaciones. Esa fórmula desliga perfectamente al Estado de esa cláusula de la escritura.

El presidente de la Diputación, señor Añibarro, hizo nuevamente uso de la palabra para decir:

—Sr. ministro: Esas obligaciones están avaladas por la Diputación en la emisión total, y

Han comenzado a dibujarse en el horizonte electoral las figuras de los "independientes".

El "independiente" es un sér anfibio; una especie que en la fauna electoral no es ni carne ni pescado. Tampoco estará de más que digamos que es, entre los volátiles, un "cuco".

Por lamentable experiencia sabemos que en política, al fin y a la postre, el independiente ha resultado siempre un reaccionario.

El independiente nada entre dos aguas, y lo mismo nada hacia la izquierda que hacia la derecha, solicitando el apoyo de ambos sectores. Luego, cuando la ocasión llega, alegando su condición de independiente, puede no cumplir ninguno de los compromisos que adquirió.

Los electores izquierdistas deben mirar con mucho recelo a estos "independientes" que les harán el amor.

¡Hay que definirse, señores independientes, hay que definirse; hay que dar la cara; hay que irse a la derecha o a la izquierda!

no existe ningún inconveniente en aplicar la fórmula expuesta por V. E., que, desde luego, queda aceptada incluso para los efectos de un mayor interés de la renta.

El señor La Cierva repuso:

—Me congratulo mucho de que esta cuestión de detalle haya quedado satisfactoriamente zanjada, y ratifico mi propósito de llevar al próximo Consejo de ministros, que se celebrará el viernes, este asunto para someterlo a la aprobación de mis compañeros.

—¿Se hará la concesión por R. D.?—preguntó uno de los comisionados.

—Yo—contestó el señor La Cierva—, insisto en que todavía no he dado cuenta de la fórmula a mis compañeros de Gobierno; pero quiero tramitarlo con la mayor rapidez porque de ser posible, en este año que corre desearía consignar ya la anualidad de los dos millones y medio de pesetas, y dejar todo resuelto para las sucesivas.

Desde luego, la concesión se hará por real decreto; pero si no hubiera forma factible de consignar ahora la anualidad primera, empezaría a contarse desde el primero del año próximo, quedando este Ministerio obligado al compromiso de la consignación de los veinte años.

En la parte dispositiva del R. D. se autoriza la operación del empréstito. De ello tendrán ustedes conocimiento antes de que la disposición vaya a la "Gaceta", y conocerán los términos de su redacción.

Después de algunas frases de mutua cortesía y felicitación, los comisionados abandonaron el despacho del ministro de Fomento, no sin antes reiterarle el testimonio de su gratitud, y de hacer extensiva ésta al señor Ruiz Senén por su intervención en la fórmula, de la que gracias a él desaparece el compromiso de la Diputación de avalar la operación financiera.

### LA FORMULA DEL MINISTRO

La fórmula del ministro de Fomento es la siguiente:

—Las peticiones de la Comisión de Guipúzcoa de realizar inmediatamente el plan de obras referente al puerto de Pasajes se reducen a la aprobación, con urgencia, de los proyectos que están en tramitación: al auxilio de cinco millones de pesetas para la realización de un plan mínimo de obras que suman en conjunto 30 millones de pe-

EL GAITERO

Enfermedades de los ojos  
Dr. MARTICORENA

Consulta de 10 a 1 y 3 a 6.—Gariñay, 13 bis,



setas aproximadamente; que se autorice la emisión de un empréstito y que se autorice también la reversión de los terrenos de La Herrera, ya que si en el plazo breve no se hace efectiva esta reversión, se perdería el derecho de opción a los mismos.

De los proyectos que están ahora en tramitación, se encuentran ahora en el Consejo de Obras Públicas (habiéndose interesado su rápida tramitación), el del plan general de obras, el proyecto de nuevos muelles, el proyecto general de dragado y la adquisición de dragas y ganguiles.

Con respecto a los demás proyectos que forman parte del de la habilitación de muelles ya aprobados, están supeditados unos a la aprobación del plan general de obras y otros pendientes del informe de la Junta de Puertos, para cumplir las prescripciones, figurando entre ellos el que se refiere al saneamiento para el que se pidió pliego de condiciones, modelo de proposiciones y anuncio de subasta; el proyecto para el servicio de vigilancia, el del edificio de la Aduana sin modificaciones de acuerdo con el Consejo, y el del edificio para la Capitanía del puerto, también en poder de la Junta por igual motivo que el anterior.

Por último, están pendientes de informe (trámite que se cumplirá rápidamente) y su aprobación, el proyecto del edificio destinado a oficinas particulares que importa 640.085 pesetas; el de las oficinas de la Junta de Obras del Puerto que importa 373.295 pesetas y el de accesos al puerto, que importa 259.453 pesetas.

Todos, incluidos también el proyecto de habilitación de terrenos, suponen un presupuesto global de 13.405.385,21 pesetas.

Para realizar los deseos de la Comisión de Guipúzcoa, teniendo presente la situación económica de la Junta de Obras del Puerto que dispone de un remanente de 990.000 pesetas para satisfacer las necesidades de todos los servicios y ya que en el presupuesto vigente se han reducido en cinco millones de pesetas las consignaciones del anterior para subvencionar a las Juntas y Comisiones Administrativas de las puertos, podría concederse con arreglo a lo que se dispone en el artículo noveno del R. D. de aprobación del presupuesto de gastos del Ministerio de Fomento, una subvención fija de dos millones y medio de pesetas al año durante veinte anualidades, subvención que con ingresos y sobrantes de la Junta de Obras del Puerto de Pasajes, permiten autorizar y garantizar un empréstito de 30 millones de pesetas, en el Banco Local o regional, resolviéndose así la difícil situación por que atraviesa el puerto en cuyo porvenir tantas esperanzas tienen puestas los guipuzcoanos y tanto espera el interés general de España.

Con respecto a la cesión de los terrenos de La Herrera, podrá realizarse con el compromiso de la Diputación de hacerse cargo de las reclamaciones de los obligacionistas, en caso de que se presenten, reintegrando oportunamente la Junta de Obras los gastos realizados.

#### REGRESO DE LOS COMISIONADOS

Ayer mismo muchos de los comisionados regresaron a San Sebastián, plenos de satisfacción por el éxito de las gestiones.

#### El Ateneo de Madrid

**Hoy se abrirá la decia casa de la calle del Prado, sin más limitaciones que las que imponen las leyes**

(POR TELEFONO)

Madrid, 11. Ayer tarde acudió al ministerio de la Gobernación la Directiva del Ateneo de Madrid, para tratar con el ministro de la reapertura del citado centro cultural.

Los directivos que se entrevistaron con el ministro fueron el vicepresidente, Amós Salvador; el contador, señor Vergara, y los vocales señores Martínez Risco, Honorato de Castro, Miguel Moreno y Miralles. No acudieron el presidente, señor Azafra, ni Alvarez del Vayo, que están ausentes; ni Balbontín, a causa del fallecimiento de su padre. Tampoco acudieron los señores Royo Villanova, por dimisión, y Galarza, que se halla en la cárcel.

La entrevista duró diez minutos, y la Junta directiva del Ateneo redactó la siguiente nota, que fué aprobada por el ministro:

"Como resultado de la entrevista celebrada esta tarde entre el ministro de la Gobernación y la Junta directiva del Ateneo de Madrid, se procederá mañana, miércoles, a la reapertura de aquel centro cultural."

El Gobierno autoriza el normal funcionamiento del Ateneo, con todas las libertades que le son tradicionales y sin rectificaciones de ningún género, reservándose el recurso legal en caso de improbables extralimitaciones delictivas."

El ministro de la Gobernación, al recibir anoche a los periodistas, les dio cuenta de la entrevista celebrada con la Directiva del Ateneo, y les dijo que la entrevista había respondido a la cordialidad que existe entre dicho Centro y el Gobierno, y que espera que no habrán de reproducirse los hechos que dieron lugar a la intervención del Gobierno.

#### Incendio en un caserío

Comunican de Cerán al Gobierno civil, que se registró un incendio en el caserío de aquel término, propiedad de la viuda de don José Itarte.

Las pérdidas se calculan en 12.000 pesetas.

#### Después de los sucesos de diciembre

**El sentimentalismo del capitán La Rochette le obliga a presentarse espontáneamente**

**Este número ha sido visado por la censura**

(POR TELEFONO)

Madrid, 11. La madre del infortunado capitán Galán sigue recibiendo numerosos testimonios de simpatía. Últimamente ha recibido una carta de un ferroviario de Valladolid, padre de siete hijos, que le ofrece su casa si alguna vez le fuera necesaria. También ha recibido una carta del soldado Rafael Elorza, asistente que fué del capitán Galán, elogiando las dotes personales de éste, prescindiendo de toda ideología. Dice que el capitán Galán ha levantado un altar en el corazón de los soldados del regimiento de Galicia, y que su recuerdo habrá de perdurar siempre en ellos.

El capitán La Rochette no fué detenido en la estación, como se dijo en un principio. El capitán utilizó para llegar a Madrid un pasaporte portugués con sus verdaderos nombres y apellidos y un retrato. Desde Irún hasta Madrid le fué pedida la documentación por tres veces por los agentes, los cuales le devolvieron el pasaporte muy finamente y dándole las gracias.

Al llegar a Madrid descendió del tren, y sin que nadie le molestara tomó un taxi y se fué a cenar a un restaurant céntrico, donde tampoco le molestó nadie. Luego, a pie, y sin que nadie le saliera al paso, se trasladó a prisiones militares, donde se dio a conocer y preguntó por el gobernador de la prisión, coronel Martínez Ramos, a quien dijo que se presentaba para entregarse. Como el gobernador no tenía ninguna orden ni el capitán tampoco la llevaba, se negó a detenerle. Se le ocurrió llamar por teléfono a Capitanía general, desde donde se le ordenó que se procediera a la detención del capitán La Rochette y que se le comunicara, como así se hizo, en efecto.

En la declaración que ayer por la mañana prestó ante el juez que instruye sumario por los sucesos de Cuatro Vientos el 15 de diciembre, coronel Renovaes, parece ser que dijo que su presencia en Madrid obedecía a motivos sentimentales, pues ya no podía resistir al deseo de ver a su familia. Parece ser que también dijo que, como creía que no había cometido ningún hecho delictivo, se presentaba completamente tranquilo, ya que no tiene por qué estar huido.

El juez, después de tomarle declaración, le levantó la incomunicación.

Parece ser que la participación del capitán La Rochette en los sucesos de Cuatro Vientos es realmente insignificante. Llegó, como de costumbre, en un camión, ignorando lo que se preparaba, sometido luego a los requerimientos de los sublevados. Al estallar el movimiento y al someterse los sublevados, por un impulso de sentimentalismo se prestó a conducir el aparato en el que el general Quijano de Llano huyó a Portugal.

Desde Portugal el capitán La Rochette pasó a París, y desde la capital francesa ha venido a Madrid sin dar cuenta de sus propósitos a los demás emigrados.



#### El asunto ferroviario

**El Consejo Superior se reúne con el ministro de Fomento**

(POR TELEFONO)

Madrid, 11. Ayer tarde, en el ministerio de Fomento y bajo la presidencia del señor La Cierva, se reunió el Consejo Superior Ferroviario.

El ministro expuso la necesidad de que el Consejo ultime cuanto antes el estudio de los diversos asuntos ferroviarios de interés general.

Dijo que él no emitía su opinión sobre los temas a tratar por el Consejo, pues, aunque tiene formado juicio, antes quiere conocer la opinión del Consejo Ferroviario, para luego, valiéndose tal vez de otros asesoramiento, resolver en definitiva.

A continuación hicieron uso de la palabra varios consejeros y se cambiaron impresiones sobre el primer tema del orden del día, que es el siguiente:

Régimen transitorio que fija el período transcurrido desde el primero de enero de 1929, en que terminó el régimen provisional, hasta el momento actual.

Se acordó aplazar toda resolución y pedir la aportación de datos relacionados con la situación de las Compañías en 1922 y posteriormente hasta la fecha.

Luego se fijó el orden del día de los asuntos

#### La actualidad política

**Contra los Ayuntamientos "maniobreros"**

**Pronto desaparecerá la censura.-Cambó publica una nota sobre política**

(POR TELEFONO)

Madrid, 11. PARA EVITAR MANIOBRAS ELECTORALES

Ayer por la mañana, el ministro de la Gobernación al salir de Palacio dió cuenta a los periodistas de que don Alfonso había firmado un decreto que tiende a evitar las maniobras electorales por parte de los Ayuntamientos.

El ministro de Hacienda, que también salió de Palacio en aquel momento, añadió:

—Así se verá que el Gobierno quiere que las elecciones municipales se hagan con absoluta independencia.

Luego el marqués de Hoyos añadió, que el decreto deja en suspenso los acuerdos de nombramientos y concesiones de créditos adoptados por los Ayuntamientos y que pueden significar una maniobra electoral, quedando autorizados los gobernadores para detener la urgencia de esos acuerdos o la suspensión de los mismos.

#### LA CENSURA DE PRENSA

Ayer, el ministro de la Gobernación recibió a los periodistas, y contestando a la pregunta que uno de éstos le hizo acerca de cuándo se suprimirá la censura de la Prensa, contestó:

—Poco a poco se llegará a todo. La prueba de que el Gobierno quiere acabar cuanto antes con la censura de los periódicos, está en que ya ha levantado la censura para el extranjero. Además, acaba de suspender la orden que tenían los corresponsales de los periódicos de provincias para entregar copias de las noticias antes de transmitirlas a los diarios.

#### UN ARTICULO DE CAMBO

BARCELONA. — «La Veu de Catalunya» en su número de hoy, miércoles, publicará un artículo del señor Cambó, titulado «Negaciones y nada más», en el cual dice entre otras cosas:

—Hay que reconocer con toda lealtad que durante estos últimos años se ha creado en España un ambiente de republicanismo y que ha aumentado la masa revolucionaria. Sin detenernos a discutir acerca de la fuerza que esa masa supone, podemos afirmar que pesa y presiona más que el misero republicanismo español de antes de la Dictadura.

Recientemente han pasado al campo republicano algunos espíritus selectos, hombres sin historia o de historia irreproachable; pero con un candor angelical que les permite creer que en 1931 será posible una revolución política que si no fuese inmediatamente devorada por una revolución social derivaría hasta el bolchevismo inorgánico.

El partido socialista español con su incorporación al movimiento revolucionario ha anulado el carácter que le dió su organizador Pablo Iglesias.

En España muchos republicanos no lo son por convicción y por ello no fían en las actuaciones; representan la negación y no están de acuerdo siquiera acerca de la organización del nuevo régimen, del problema de Cataluña, de la cuestión social, del problema monetario, etc., etc.

En el fondo no hay más que una anti-expresión de un rencor; y con sólo la fuerza de un rencor, por justificado que fuera, no se puede llevar al país a los estragos de un estallido revolucionario. Puede llegarse a eso, pero nunca podrá llevarse al pueblo la esperanza de la instauración de un nuevo régimen, que sin la paz moral y material no puede actuar ni mantener el período de justicia, libertad y bienestar que los españoles pueden conseguir sin pasar a los estragos seguros y peligrosos más que probables de una aventura revolucionaria.

los a tratar por el Consejo Superior Ferroviario que volverá a reunirse el viernes o el sábado próximos.

El ministro expuso la conveniencia de que los estudios se hagan sin interrupción salvo cuando los consejeros no puedan reunirse por impedírselo obligaciones ineludibles.

El Consejo Superior Ferroviario informará sobre los siguientes puntos: Régimen que habrá de fijarse para el período transcurrido desde el 1.º de enero de 1929, en que terminó el régimen provisional, hasta la implantación del definitivo; aportación del capital del Estado y del capital de las Compañías adheridas; estudio de las tarifas e impuestos y plazos de su aplicación; agrupación de líneas; estudio del régimen de haberes de los agentes y obreros de las Compañías; estudio de soluciones que armonicen el tráfico ferroviario y de transportes por carretera sin perjuicio de ambos servicios y con ventaja para los intereses del público; régimen especial de la Compañía del Oeste de España; intervención del Estado en el régimen y funcionamiento de las Compañías adheridas al Estatuto Ferroviario; estudio sobre el cumplimiento de las obligaciones impuestas a las Compañías adheridas al régimen ferroviario.

#### Crónica alavesa

**En Vitoria nueva y se elevan los precios de la carne y del carbón**

Las izquierdas unidas y el gobernador dispuesto a respetar la voluntad popular.-Los obreros parados y el reparto de cantidades.-¿Habrá responsabilidad en lo de los empaques del Gorbea?

(POR TELEFONO)

Vitoria, 10. HALLAZGO DE UN CADAVER En el camino de la venta de Antepardo ha sido hallado en un arroyo el cadáver de Miguel Larrea, de 54 años, casado y labrador del pueblo de Caicedo-Yuso.

El desgraciado iba conduciendo una carreta de bueyes para el transporte de abonos, y, según algunos testigos, por encontrarse en estado de embriaguez fué a parar al arroyo.

El cadáver fué descubierto por dos hijos de la víctima.

ANTE LA LUCHA ELECTORAL «La Libertad» comenta el acuerdo de los republicanos adoptado en su reunión, para aprestarse a la lucha electoral que se avizora en estrecha unión. Se supone que la unión será de amplitud, para que quepan en la coalición los que militan en los sectores de la izquierda.

Mañana se reunirá la Directiva del Centro Republicano para adoptar acuerdos concretos.

#### EL TIEMPO

Continúa el mal tiempo en Vitoria. El frío ha vuelto a hacer su aparición, y a media tarde reapareció la nieve, que cubrió pronto los tejados de la ciudad.

#### GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil se entrevistó con el alcalde para entregarle las cantidades que se han recaudado para distribuir entre los obreros a quienes afecta la crisis del trabajo.

El nuevo gobernador civil recibió muchas visitas de autoridades y particulares, que le cumplimentaron.

Manifestó a los periodistas el señor Medina que estaba dispuesto a ejercer su cargo con la más esmerada justicia, velando por el respeto a los ciudadanos y absoluta libertad en las elecciones.

Dijo que había sido diputado por Valladolid y gobernador en Murcia, en tiempos de Maura y con la filiación de maurista. Afirmó que no había sido ciervista, y que después de la muerte de Maura figuró en la política activa.

#### EN EL AYUNTAMIENTO

En la escalinata y vestíbulo del Ayuntamiento esperaban al alcalde numerosos obreros parados, que esperaban al reparto de las cantidades que se han recaudado para auxiliarlos, en vista de la crisis de trabajo.

Recibió el alcalde a dos comisiones, una de los obreros que estuvieron parados a causa de la nieve y otra de los que han estado cesantes durante largo tiempo.

Como no hay ningún acuerdo para el reparto, y con el fin de que éste sea lo equitativo que es de esperar, ambas comisiones estudiarán los casos de los obreros que sean acreedores al reparto, eliminándose a los que no tengan ningún derecho.

Se dijo en el Ayuntamiento que se había reunido la Comisión especial encargada de depurar la actuación de los Ayuntamientos que intervinieron en el problema de los empaques del Gorbea. No se facilitó ninguna referencia del resultado de esta reunión.

#### LAS SUBSISTENCIAS

En la Alcaldía se ha recibido un oficio del Gobierno civil aprobando la subida del precio de venta de la carne y del carbón.

**El 50 aniversario de la fundación de Cuerpo de abogados del Estado**

(POR TELEFONO)

Madrid, 11. Ayer por la mañana, con motivo de cumplirse el cincuenta aniversario de la creación del Cuerpo de Abogados del Estado, se celebró en la iglesia de San José una solemne misa en sufragio de los abogados del Estado fallecidos. Asistieron numerosos representantes de provincias.

Al mediodía, en el Ministerio de Gracia y Justicia, se sirvió un lunch a los invitados con motivo de las bodas de oro del Cuerpo de Abogados del Estado.

Por la tarde se celebró una sesión en la que pronunciaron discursos el abogado señor Santa María y el ministro de Gracia y Justicia.

Al Cuerpo de Abogados del Estado le ha sido concedida la medalla de oro del Trabajo.

**“La Prensa” reaparecerá hoy, miércoles**

Se nos comunica: Suspensión su publicación desde el día 10 de diciembre, hoy, miércoles, reaparecerá de nuevo el diario de la tarde «La Prensa».

La ideología será la de siempre. Editará las dos ediciones de costumbre: una para Pamplona y varias poblaciones de Guipúzcoa; y otra, para la capital y demás localidades.

Cuando los acontecimientos lo exijan hará una tercera edición análoga a la que le proporcionó un triunfo excepcional, dando cuenta del alzamiento militar de Jaca.



## INFORMACION GENERAL EXTRANJERA

# El número de muertos y heridos en los terremotos de Yugoslavia es bastante menor que lo que se dijo en los primeros momentos

Los aviadores franceses continúan estableciendo records mundiales. - Si el Congreso pan-indio de Karachi no aprueba el reciente acuerdo con el virrey se retirará Gandhi a la vida privada. - En Brasil se restringe el consumo de licores.

**LA GUERRA CIVIL EN NICARAGUA**  
WASHINGTON, 10. — El Departamento de la Marina desmiente informaciones de procedencia mejicana relativas a las bajas sufridas en Nicaragua, en encuentros contra los insurrectos, por los fusileros de la Marina norteamericana y los guardias nacionales de Nicaragua.

Según datos oficiales, en estos últimos días sólo se ha registrado un encuentro en Nicaragua, y las bajas de los partidarios del Gobierno fueron un muerto y tres heridos, mientras que los rebeldes tuvieron siete muertos y 31 heridos. (United Press.)

**FALLECIMIENTO DE UN SUBSECRETARIO**  
BALTIMORE, 10. — Ha fallecido el subsecretario de Estado, Mr. Cotton, después de haber sufrido dos intervenciones quirúrgicas en un ojo. (United Press.)

Nitros de esencia y los dos mil de carga útil. Los "records" batidos por los aviadores franceses los tenían dos alemanes: el de distancia, Steindorff, y el de duración, Ristis.

## UN AVIADOR HEROICO

ROMA, 10. — El aviador Hoe Crosson, que ocupó el puesto del piloto Carl Ben Eielson cuando éste encontró la muerte en las regiones árticas, hace 16 meses, ha desafiado una terrible tempestad de nieve para llevar a Point Arrow 250.000 ampollas de suero antidiférico, necesario para combatir la epidemia que se ha declarado en dicha región, aislada por los hielos del resto del mundo.

La población de Point Arrow tributó al heroico aviador un recibimiento entusiasta. **UNA PROPUESTA EN PRO DE LA PAZ**  
WASHINGTON, 10. — El contralmirante

Conferencia internacional que se celebrará en 1936.

## TERRIBLE DECISION DE UN MINERO

PARIS, 10. — En el pueblo de Villard Saint Pancrace, un obrero minero, casado y con nueve hijos, decidió poner fin a sus días y a los de toda su familia; y para ello hizo estallar un cartucho de dinamita cuando todos se hallaban reunidos en la pequeña casa que habitaban. El minero y su esposa resultaron gravemente heridos; dos hijas, de seis y cuatro años de edad respectivamente, muertas; y el resto de los hijos ilesos. La casa quedó destruida por la tremenda explosión.

## LOS CONFLICTOS DE TRABAJO EN ALEMANIA

BERLIN, 10. — Los patronos de la industria metalúrgica de Munich, han decretado un «loc-kout» por haberse negado los Sindicatos obreros a aceptar la reducción de un quince por ciento en los jornales.

Esta decisión patronal deja sin trabajo a más de cuarenta mil hombres.

## LA LEY SECA EN LOS ESTADOS UNIDOS

WASHINGTON, 10. — Mr. Woodcock, que está al frente de la policía especial encargada de hacer cumplir la ley prohibitiva del consumo y venta de bebidas alcohólicas, ha declarado que el Gobierno ha decidido la creación de un cuerpo especial de aviación, cuyos pilotos tendrán por misión principal el descubrir las destilerías clandestinas. Añadió que el coste de este Cuerpo será mínimo, porque se cuenta ya con varios aviones que han sido cogidos a los contrabandistas de alcoholes.

Mr. Woodcock espera que este nuevo servicio dé excelentes resultados, porque un solo aviador puede explorar más terreno en un día que veinte agentes en una semana.

## CHINA CONSIENTE EN INDEMNIZAR

SHANGHAI, 10. — Han terminado las negociaciones chino-japonesas que se llevaban a cabo para la solución definitiva de todo lo relacionado con los incidentes que se produjeron en 1927 en Nankin y en Hankew.

China entregará varios millones de dólares en calidad de indemnización.

## LOS TERREMOTOS DE YUGOSLAVIA

BELGRADO, 9. — Las noticias que se van recibiendo de las regiones afectadas por los últimos terremotos confirman que los daños materiales son importantes, pero en cambio hacen ver que los primeros cálculos acerca del número de víctimas eran muy exagerados y que, en realidad, no pasarán de treinta los muertos y de un centenar y medio los heridos.

El jefe del Gobierno ha publicado una nota en la que hace saber que el Tesoro hará frente a todos los gastos que supongan el socorro a las víctimas de los recientes terremotos y reparación de daños materiales de toda clase, y que por ello no se harán suscripciones públicas ni se aceptarán fondos del extranjero.

## EL NUEVO GOBIERNO PERUANO

AREQUIPA, 10. — Don David Samanes ha marchado en aeroplano con rumbo a Lima, pues ha aceptado la presidencia de la nueva junta provisional de gobierno.

La Junta de gobierno del sur ha quedado disuelta anoche.

El señor Samanes ha encargado al coronel Jiménez que explore la voluntad de diversos sectores antes de que se proceda a la constitución de la junta de gobierno. (United Press.)

## LA PROPAGANDA COMERCIAL BRASILEÑA

RIOJANEIRO, 10. — El presidente provisional de la República, don Getulio Vargas, ha firmado un decreto autorizando el nombramiento de agregados comerciales en las em-

bajadas del Brasil en Londres, París, Berlín y Roma. (United Press.)

## LA SOLUCION PACIFICA DE CONFLICTOS INTERNACIONALES

LONDRES, 10. — Ayer por la tarde se promovió un animado debate en la Cámara de los Comunes con motivo de la presentación del proyecto de ley aprobando la adhesión de la Gran Bretaña y de todas las partes del imperio británico que no pertenecen a la Sociedad de Naciones, al acta general internacional de 1928, que dispone la solución por medios pacíficos de todas las diferencias internacionales.

Mr. Henderson, en nombre del Gobierno, dijo que consideraba dicha adhesión al acta general de arbitraje como uno de los principales preparativos para asegurar el éxito de la próxima Conferencia internacional del Desarme.

Sir Austen Chamberlain, en nombre de los conservadores, presentó una enmienda, que decía sin negarse la adhesión al pacto de la Sociedad de Naciones y al de París, debía de rechazarse la adhesión al acta general de 1928, porque ésta disminuye la autoridad de la citada entidad internacional; y propone un procedimiento que servirá para aumentar los conflictos internacionales.

Sir Herbert Samuel, en nombre de los liberales, se declaró conforme con el proyecto del Gobierno.

Finalmente, se puso a votación la enmienda de los conservadores y fué rechazada por 231 votos contra 139, quedando aprobado el proyecto presentado por el Gobierno.

## ENTIERRO FASTUOSO

SAN FRANCISCO, 10. — Las costumbres orientales se han visto mezcladas a los ritos cristianos ayer con motivo del entierro y funerales del millonario chino Tom Foon Chew, conocido por "el rey de los espárragos". Acudió toda la colonia china de California y en el cortejo fúnebre figuraban más de dos mil carruajes. Las coronas y ramos de flores ocupaban muchos coches.

El millonario fallecido comenzó su vida comercial en el barrio chino de San Francisco vendiendo por las calles frutas y legumbres.

## LA NIEVE EN POLONIA

VARSOVIA, 10. — En muchas regiones de Polonia se han desencadenado terribles tormentas de nieve y en muchos sitios han quedado suspendidas las comunicaciones ferroviarias y telegráficas. La ciudad de Nowogrod se encuentra aislada.

Como la nieve comienza a fundirse y es enorme su cantidad, se temen inundaciones.

## EL AISLAMIENTO NORTEAMERICANO

WASHINGTON, 10. — El Gobierno de los Estados Unidos ha acordado no participar en la Conferencia internacional trigüera, que comenzará en Roma el próximo día 26.

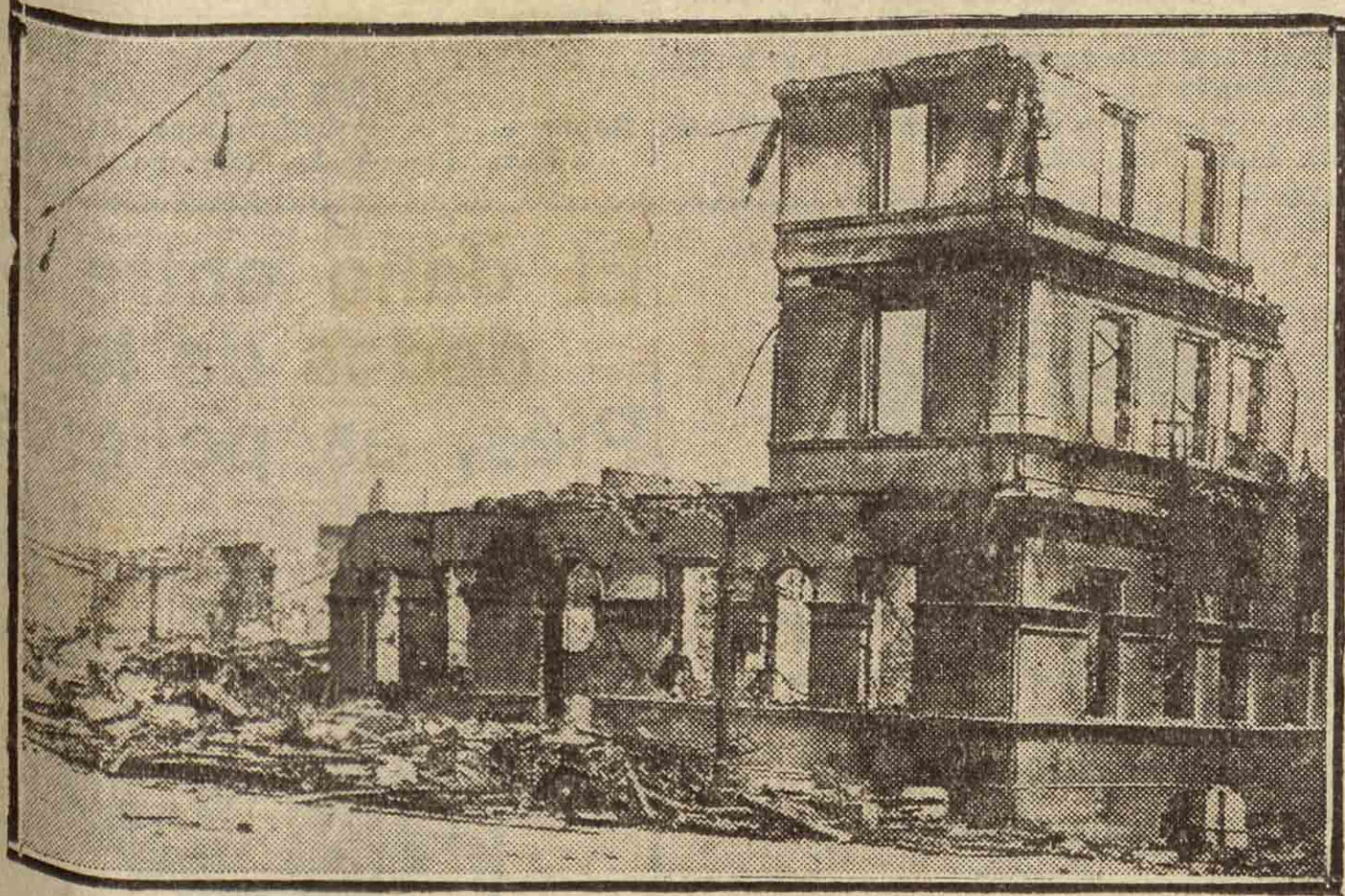
## "La Voz" en Elgoibar

### EN TORNO AL CAMBIO DE HORA

Puede decirse que ha causado muy mal efecto particularmente entre la clase obrera, el anuncio referente al cambio de hora, que se dice vamos a tener este año. El sentir general del pueblo es pues el que no debe llevarse a efecto dicho cambio de hora.

### FUNCION BENEFICA

El próximo sábado, día 4, por la noche, tendrá lugar en la Plaza de Abastos de esta villa, una velada artística musical, con objeto de recaudar fondos para la Caja de retiro de la Asociación de Bandas Municipales de Guipúzcoa. El programa es soberbio y daremos cuenta de él, en la próxima crónica.



LOS TERREMOTOS DE NUEVA ZELANDA. — Estado en que quedaron los grandes almacenes Boshes, de Hastings, después del terremoto.

(Foto Contreras y Vilaseca.)

**EL RECIENTE ACUERDO ANGLOINDIO**  
AHMEDABAD, 10. — El jefe nacionalista Gandhi ha declarado que si el Congreso nacional indio que se celebrará a fines del presente mes en Karachi, y al que concurrirán siete mil delegados, no aprueba el acuerdo firmado por él y el virrey de la India, abandonará toda actividad política y se retirará a la vida privada en un lugar solitario. Añadió que en las primeras sesiones de dicho Congreso solicitará un voto de confianza de los delegados.

Se recuerda que en dos ocasiones se retiró Gandhi a la vida privada y luego modificó este criterio. (United Press.)

**NUEVA DELHI, 10. —** La Asamblea legislativa ha aprobado por unanimidad una moción expresando la satisfacción de sus componentes por el reciente acuerdo firmado por Gandhi y el virrey de la India. En la moción se dice que este acuerdo constituye el comienzo de una nueva era para el establecimiento de una cooperación económica en la India.

**LUKNOW, 10. —** Han sido puestos en libertad 1.200 prisioneros políticos indígenas que se hallaban en las cárceles de esta región. El pandit Jawaharlal Nehru ha pronunciado un discurso afirmando que la paz será imposible en tanto que la India no haya obtenido su independencia, y que tanto el Congreso pan-indio como el virrey no se han puesto de acuerdo más que para que cesen los actos de agresión por ambas partes y para que pueda celebrarse una nueva reunión angloindia que discuta la manera de conceder al país sus justas aspiraciones.

## SE LLEGARA EN EL BRASIL A LA LEY SECA?

**RIOJANEIRO, 10. —** El Brasil se está orientando hacia la prohibición del consumo y venta de bebidas alcohólicas.

Una orden del jefe de Policía prohíbe la venta de licores llamados blancos, que son el whisky, la ginebra y el ron de caña, durante los domingos y otros días de fiesta, y sólo consienten que se vendan los restantes días hasta las siete de la tarde. Además dispone que dichas bebidas sólo puedan ser despachadas en pequeña cantidad.

## LOS "RECORDS" DE AVIACION

**LE BOURGET, 10. —** Los aviadores Regis y Laloutte, que salieron ayer, a las tres de la tarde, para intentar establecer el "record" mundial de duración de vuelo y distancia recorrida en circuito cerrado, con carga útil de 2.000 kilogramos, han aterrizado hoy, a las nueve y cuarto de la mañana, habiendo conseguido su objeto.

Su aparato era un monoplano con motor de 650 caballos, y llevaba al elevarse 2.500

Mac Gowan ha recomendado a la Comisión política de guerra que sea modificada la Constitución de los Estados Unidos en el sentido de que este país no pueda participar en conflicto armado que no sea el originado por una agresión a su territorio hasta que la cuestión sea sometida a la decisión de un referendum popular.

## CAMPAÑA ALARMISTA EN PORTUGAL

LISBOA, 10. — El Gobierno ha publicado una nota oficiosa en la que dice que elementos agitadores tratan de perturbar la situación política, propagando rumores que suponen un descrédito de los establecimientos bancarios nacionales, inducir con ello a la retirada de fondos y traer con ello la perturbación de la vida económica del país. Añade la nota que el Gobierno ha adoptado las oportunas medidas para poner término a esta campaña antipatriótica y advierte que serán castigados con fuertes multas cuantos sean sorprendidos propagando noticias que puedan perjudicar a los intereses nacionales.

## EL «DUMPING» SOVIETICO

TALLIN, 10. — Como el puerto de Leningrado se encuentra bloqueado por los hielos, las exportaciones soviéticas en tránsito por Estonia, aumentan de manera considerable. Algunos días llegan hasta 150 vagones de mercancías rusas y en su mayoría están cargados de cereales.

La delegación comercial de la Unión de Repúblicas Soviéticas está negociando el tomar en arrendamiento todos los depósitos de mercancías disponibles en puertos bálticos.

**LONDRES, 10. —** En la Cámara de los Comunes declaró el secretario parlamentario del ministerio del Comercio, que las importaciones de productos rusos en la Gran Bretaña, habían alcanzado en tres años un valor total de 82.250.000 libras esterlinas, mientras que en el mismo período las importaciones en Rusia de productos británicos, sólo sumaban un valor de 13.250.000 libras esterlinas.

## EL ACUERDO NAVAL FRANCO-ITALIANO

TOKIO, 10. — El Gobierno japonés ha comunicado al de la Gran Bretaña que acepta el reciente acuerdo naval franco-italiano. Esta aprobación va acompañada de algunos comentarios, relativos, por ejemplo, a la importancia del tonelaje en submarinos concedido a Francia, y hace constar que como el mencionado acuerdo propone que se autorice a los dos países a pasar los límites fijados por el tratado de Washington, pudiera resultar que fuese precisa una nueva ratificación de dicho tratado, cosa que el Japón no desea. También hace resaltar que si Francia e Italia construyen navíos de alto bordo, quedará destruida la esperanza de llegar a una abolición de estos barcos en la



LOS TERREMOTOS DE NUEVA ZELANDA. — Vista general del estado en que quedó la ciudad de Hastings. (Foto Contreras y Vilaseca.)



AYER, EN EL AYUNTAMIENTO

## El Pleno se ocupa de asuntos importantes

Las aguas de Articutza.-La autonomía municipal.-Volvemos a insistir en que el pueblo tome nota de los acuerdos de unos administradores que le fueron impuestos

Ayer, a las diez de la mañana, bajo la presidencia del señor Arsuaga, se reunió el Pleno municipal que hubo de suspenderse el día anterior por falta de número y en cuyo orden del día figuraban los siguientes asuntos:

Sobre el aprovechamiento de las aguas de Articutza.

Sobre este asunto presentó el señor Rebollar la siguiente moción:

"Desde 1923, en que se presentó a la consideración del Ayuntamiento de San Sebastián un proyecto para la ampliación del caudal de abastecimiento de aguas, nada oficialmente se ha hecho.

Ya en aquel entonces, y según los términos en que el proyecto fué presentado, la situación en punto a las necesidades del abastecimiento era grave. La dotación de 200 litros por segundo a que el Ayuntamiento tenía derecho capiendo aguas de la finca de Articutza, era rebasada en el período estival.

Han transcurrido ocho años desde entonces y a lo que parece las previsiones y augurios que en aquel proyecto se formulaban, desgraciadamente han sido fundados, ya que en el pasado verano ha sido preciso el desbordar en un 25 por 100 la dotación legal, extralimitándose, por consiguiente, el Ayuntamiento en sus derechos y con perjuicio de los usuarios del río.

Como tan anómala situación no es sostenible ni defendible, y como por otra parte, aun supuesta una benevolencia y transparente actitud de esos usuarios, se ha llegado ya a recoger el límite de las disponibilidades de la finca de Articutza en período estival, precisa, es urgentísimo, se den los necesarios pasos para abordar el problema, que por no estar resuelto puede dar lugar en breve y durante la temporada veraniega a un conflicto gravísimo.

En consecuencia, el concejal que suscribe solicita de la Corporación municipal se acuerde sin más trámites solicitar de la Superioridad la concesión para el aprovechamiento integral de las aguas sobrantes durante el invierno, dentro de la finca de Articutza, sin perjuicio para los usuarios ya establecidos aguas abajo de dicha finca y con arreglo a proyecto que, urgentemente y a ese efecto deberá ser redactado por el señor ingeniero de Obras municipales".

A continuación, el señor Rebollar hizo uso de la palabra apoyando la moción. Recuerda que el núcleo del proyecto presentado en el año 1923 era el aprovechamiento de las aguas sobrantes mediante la construcción de uno o varios embalses en la cabecera del río Añarbe, único medio de conseguir de modo seguro y dentro de la finca de Articutza un aumento en el caudal disponible en los meses críticos.

Pasa luego a relatar las advertencias de la Jefatura de Obras Públicas; a juicio de esta entidad, entrañaba enorme gravedad el hecho de que sin conocimiento del Ayuntamiento donostiarra, y, por consiguiente, sin su oposición, había sido solicitada la concesión de un salto de agua de más de mil caballos con un embalse amplísimo que entrañaba el aprovechamiento de aguas sobrantes, en el río Añarbe aguas abajo de la finca de Articutza.

Transcurrido el período legal de presentar las reclamaciones—prosigue el señor Rebollar—ya no debía otra solución que la de reintegrarse y esperar se tramitara y resolviera la petición presentada. Según la Jefatura, el Ayuntamiento había de renunciar por virtud de la petición presentada y no reclamada a abordar oficialmente sus planes sobre el abastecimiento de aguas, por estar ellos basados en el aprovechamiento de aguas sobrantes, hasta tanto que la solicitud de aguas abajo fuese resuelta. De resolverse ésta a favor del peticionario, el Ayuntamiento de San Sebastián no tendría otro recurso que el de reunir a sus proyectos sobre Articutza, a no ser que se decidiese a un arreglo mediante indemnización con el favorecido por la concesión anterior.

Extraoficialmente el Ayuntamiento de San Sebastián tuvo noticia de estos hechos y a fin de esclarecer a quién correspondía la responsabilidad de los mismos, llamó a consulta a varios altos empleados. Se dijo entonces que la sección administrativa no se había dado cuenta del anuncio de petición por haberse ésta presentado en Navarra. Agotados los recursos hubo de resignarse el Ayuntamiento a la tramitación de la solicitud presentada.

En el año 1926—manifestó el señor Rebollar—se tuvo noticia extraoficial en el Ayuntamiento de que el proyecto base de la solicitud fuera tal vez aprobado; pero como inferior a mil caballos, pues aunque había sido pedido como superior a dicha cifra, los cálculos eran exagerados, pudiendo demostrarse que la cantidad fijada no era la justa. Como la concesión en una cuantía inferior a los mil caballos no implicaba el derecho de expropiación forzosa, se propuso la solución de adquirir por el Ayuntamiento un terreno o finca en el propio emplazamiento de las obras de dicho proyecto, impidiendo de este modo que aquéllas se ejecutasen y conseguir transcurrido el plazo señalado para la concesión la nulidad de la misma por inejecución de las obras.

La Comisión de Obras aceptó la solución planteada, procediéndose a la compra de un caserío y tierras a el anejas dentro del área inundada por el embalse y en proximidad a la presa de cierre, por la cantidad de 18.000 pesetas.

El año 1927, dictóse una real orden anulando cuantas disposiciones de concesión de aguas llevaban más de dos años detenidas en su tramitación. Según noticias que se tienen, el expediente de concesión solicitada aguas abajo de Articutza por el propio peticionario de 1924, está aún en vigor, pues aunque anulado por real decreto a principios de 1927, fué recurrida dicha disposición gubernativa por el peticionario, resolviéndose el recurso a su favor a mediados de 1928. Ha seguido desde entonces el expediente de tramitación debida y actualmente se encuentra en el Gobierno civil de Navarra, a donde ha sido remitido de Madrid a mediados del corriente año para que se incluyeran algunos de ellos.

La moción del señor Rebollar, aprobada, pasó a informe de la Comisión correspondiente.

—Sobre una comunicación del Ayuntamiento de Irún respecto a la Autonomía del país.

El secretario dió lectura a un escrito del Municipio de Irún, invitando al de San Sebastián a la convocatoria de una asamblea de Municipios para adoptar acuerdos precedentes respecto a la autonomía del país.

A ruego del señor Ezcurdia se discute al mismo tiempo que este asunto el escrito de la Per-

manente que figura a continuación en el orden del día, relativo a la misma cuestión.

A ruego del señor Rebollar el secretario da lectura de la carta cursada por el Ayuntamiento irunés.

El señor Ezcurdia dice que tiene noticias de que la Diputación se propone reunir la Junta de Fueros para convocar después una asamblea magna y entiende que debe dejarse la decisión a dicha asamblea.

A preguntas del señor Rebollar, el señor Ezcurdia aclara que las noticias que tiene no son oficiales.

El señor Rebollar se muestra partidario de lo propuesto por el Ayuntamiento de Irún. Dice que todos los Ayuntamientos hacen más que la Diputación, que sólo se acuerda de los Ayuntamientos cuando se vé en peligro. La Diputación no defiende ni ha defendido nunca los fueros ni los ideales guipuzcoanos, porque siempre que sus comisionados han ido a Madrid han hecho todo lo contrario de lo que han dicho. En Madrid les dan buenas palabras pero no conceden lo que la Diputación desea.

Propone que en primer lugar se pida que los Municipios no paguen los 20 millones procedentes del Crédito de la Unión Minera. (El señor Arsuaga interviene para cortar la palabra al señor Rebollar, por no ser, a su juicio, pertinentes las frases pronunciadas). Insiste en que es el Estado y no los Municipios quien debe pagar tales millones.

Interviene el señor Castañeda para decir que no deben prejuzgarse los actos de la Diputación. Propone que el Ayuntamiento se adhiera individualmente a todo cuanto pueda realizar la Diputación en favor de la autonomía y convocar a las corporaciones para el estudio de la futura organización de las mismas.

El señor Laritigue dice que no puede hablarse de autonomía cuando hace poco el Ayuntamiento era un agente coactivo de la Compañía Nacional Telefónica.

El señor Gurruchaga dice que el Ayuntamiento se ha limitado a cumplir el contrato que tenía con tal entidad.

A propuesta del señor Arsuaga se acuerda por unanimidad hacer constar en acta el agradecimiento al Ayuntamiento de Irún por la deferencia y la distinción del ruego formulado y estimar la iniciativa accediendo previamente al cambio de impresiones con otros Ayuntamientos a convocar la asamblea referida.

—Sobre el pago de 19.342.23 pesetas pendiente de la liquidación de las obras de San Telmo, aprobada en sesión del 24 de febrero.

El señor Gurruchaga hace constar que no le han sido facilitados los datos que interesó en aquella sesión y que estima imprescindible. Anuncia que el Ayuntamiento puede llevarse una desagradable sorpresa.

—Sobre instancia del señor Pamés, para ocupación de terrenos del monte Urgull.

Es desestimada la instancia.

—El señor Laritigue pide que se dé comienzo a las obras del frontón proyectado, tomándose el ruego en consideración.

—Sobre provisión de la plaza de director de la Biblioteca Municipal.

El señor Rebollar dice que no es preciso un título profesional para desempeñar eficazmente dicha plaza.

El señor Castañeda dice que un título profesional es siempre una garantía y que además no puede modificarse caprichosamente la redacción del artículo 27 del reglamento señalando las condiciones para la provisión de la plaza.

Insiste el señor Rebollar en su punto de vista y puesto a votación el asunto es aprobado con el voto en contra del señor Rebollar.

—Sobre jubilación del oficial primero de aguas, don Juan María Inchausti.

El señor Rebollar pregunta si es voluntaria la jubilación.

Le contesta el señor Ezcurdia diciendo que no es voluntaria, pero tampoco forzosa. Se trata de un ruego de la Comisión, por estar delicado de salud dicho empleado.

Puesto a votación, lo hacen en contra el señor Rebollar, por estimar que el Ayuntamiento crea un peligroso precedente, y el señor Ayestarán.

—Por unanimidad se concede a don Manuel Machimbarrena, una indemnización de 5.000 pesetas por servicios prestados en ausencia del secretario.

—También por unanimidad y en vista de la urgencia, se aprueba, a pesar del ruego del señor Arizmendi, dada la urgencia del caso, un informe de la Comisión de Hacienda proponiendo el nombramiento de vocales efectivos y suplentes para la Caja de Ahorros Municipal.

## LA GRIPE NO SE CONTAGIA

si cada uno se hace la desinfección en su propia casa con el OZONOPINO RUY-RAM, que fué aclamado por las eminencias médicas durante la epidemia gripal de los años 1918-19 y 27. Reconocido como único preservativo para las enfermedades contagiosas, que perfuma a la vez que desinfecta.—Modo de emplearlo: Mézclase con agua en recipientes sobre las estufas, caloríferos, infiernillos, braseros, etc., en pulverizaciones lanzadas a la atmósfera, y puro sobre los radiadores.

RUY-RAM, Higienista.

## Almorranas

Garantiza la cura radical sin operación el médico especialista Juan Echevarría.

DIPUTACION 4. segundo.—BILBAO.

## Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

NARRICA 12 - Teléfono 4-18-00

Carretas, 37, pral.—Teléfono 10.789.—Madrid.

## Modelistas

y aprovechantes faltan en el taller de Félix Collado, — Rentería, teléfono, 61-68.

# ECOS DE SOCIEDAD

## Santoral

Miércoles, 11 de marzo.—Santos Eulogio, presbítero; Ramiro y Constantino. Ayuno sin abstinencia.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 6'34, pasa por el meridiano a las 12'25 y se pone a las 18'16.

La luna sale a la 1'59, pasa por el meridiano a las 6'19 y se pone a las 11'30.

## Viajes

Ha marchado a Pamplona don Alipio Marín Herán.

—Marchó a Vitoria la señorita Julieta González de Suso.

## Bombas A. E. G. INDUSTRIALES y DOMESTICAS

PORTAL Y MORO - San Sebastián

—De la capital alavesa pasó con dirección a París doña Obdulia Echeverría.

—Pasó con dirección a París la señorita María Fernández.

—Con dirección a Bilbao ha pasado la señorita Lola Márquez.



## ¡MADRES!

No "medicinen" tanto para resfriados

Descuidar los catarros de los niños es un serio error, porque a menudo conducen a enfermedades graves. Pero el uso continuo de medicinas internas es también perjudicial para el niño, porque suele descomponer el delicado estómago.

Millones de madres por todo el mundo han ya resuelto este problema, tratando todo resfriado al primer indicio, sólo que externamente, con el Vicks VapoRub, el moderno ungüento vaporizante. Ellas simplemente lo frotan en la garganta y el pecho al acostar al niño.

Los ingredientes sensitivos del Vicks se vaporizan con el calor del cuerpo y penetran por inhalación directamente a las vías respiratorias, aliviando la fiebre y facilitando la respiración.

A la vez, el Vicks obra a través de la piel como una cataplasma "extrayendo" la opresión y el malestar, y ayudando así a los vapores a deshacer la congestión.

Por regla general los catarros de los adultos como de los niños, ceden pronto a esta doble acción.

En toda farmacia; tamaño de prueba, Ptas. 2.50; tamaño doble, Ptas. 4.

**VICKS VAPORUB**

## CROMADO

más brillante, duro e inoxidable que el níquel. Aplicación sobre accesorios de automóviles, material sanitario, quirúrgico, etcétera. Niquelado y cobreado. Fábrica de paracnoques para automóviles.

Lorenzo Apellániz.—EIBAR.—Teléfono 377

## Practicante

del Hospital civil. Tratamiento de enfermedades venéreas, lavados uretrales, etc., mediante prescripción facultativa. Teodoro López. S. Marcial, 48. 3.º. Telf. 1-34-21

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones, en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia). Horas de diez a una y de tres a siete.

CHURRUGA, 2, primero

## Transportes

Rápidos y económicos, de todas clases. Consultar: teléfono 52-49.

## Letras de luto

Ayer, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial de San Ignacio, se celebraron solemnes funerales por el alma de don Dominguito Chacartegui Anchústegui, cuyo cadáver fué conducido a continuación al Cementerio de Polloe.

Reiteramos a sus deudos la expresión de nuestra sincera condolencia.

—En Valladolid tuvo lugar el domingo, a las cuatro de la tarde, la conducción al Cementerio Católico del cadáver de la señorita Sofía Pérez Vaquerizo, que, víctima de rápida dolencia, dejó de existir en la capital castellana a la edad de veintidós años.

El triste acto constituyó una imponente manifestación de duelo, al que se asociaron personas de todas las clases sociales, demostración inequívoca de las amistades con que cuenta la atribulada familia.

Al reiterarles el pésame por desgracia tan irreparable, lo hacemos extensivo a nuestro compañero de Redacción, Miguel Pola Vaquerizo, primo de la extinta.

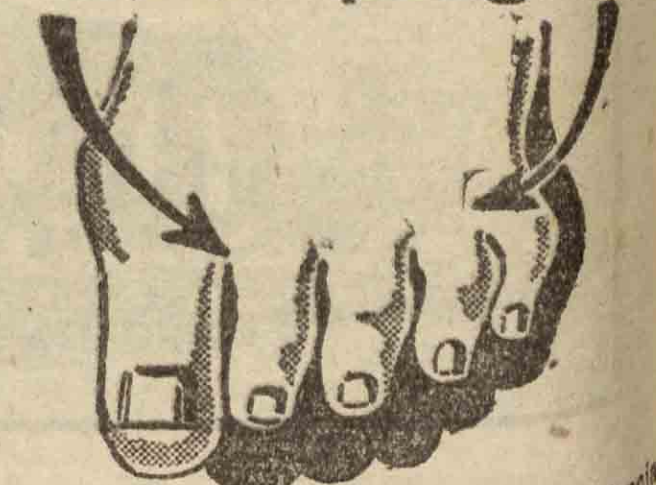
## CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO

FILETES DE ANCHOA

Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo.

Buen Pastor, 8.—Teléfono 43-51.

## El daño entre los dedos de los Piés, es peligroso



Los primeros síntomas de una dolencia grave de los pies se manifiestan entre los dedos: la piel toma un aspecto húmedo, blanquecino y grueso, se agrieta fácilmente y se desprende sola, originando una molesta inflamación, amén de un hedor sumamente desagradable.

Esta es la enfermedad vulgarmente llamada "Pies de Atletas" que se declara, con todo su cortejo de sufrimientos, siendo su causa un simple parásito: el "Tinea Tricofiton".

Afortunadamente, existe un remedio radical y sencillo para librarse pronto de semejante huésped. Compre un paquete de Salitratos Rodell en cualquier farmacia, perfumería, droguería o centro de espejismo y prepárese un baño de pies, poniendo una libra de Salitratos en una palangana, a la cual se le adiciona agua caliente hasta que ésta tenga un aspecto lechoso bajo la acción del oxígeno nascente. Al sumergir los pies en este baño, el oxígeno penetra en los poros, destruyendo los parásitos que originan las enfermedades.

No se reduce sólo a esto la acción bactericida de los Salitratos Rodell, ya que ablandan los callos y durezas a tal punto que se pueden arrancar de cuajo sin el menor dolor ni peligro; al mismo tiempo que hacen desaparecer la hinchazón dolorosa de los pies y tobillos, así como los engorrosos espolvoreos y juanetes. Un solo baño con Salitratos Rodell bastará para descongestionar los tejidos, permitiendo usar calzados de reducidas dimensiones.

## Engreval S. A.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 27 de los Estatutos, se convoca a los señores accionistas de esta Sociedad a Junta general ordinaria que tendrá lugar el 27 de marzo corriente a las diez, en el domicilio de la Gerencia, en París, para deliberar y resolver acerca del siguiente orden del día: 1.º Lectura y, en su caso, aprobación: a) De la Memoria del Consejo de Administración, b) del Inventario. Balance del ejercicio social cerrado en 31 de diciembre de 1930. Segundo, cuenta de Pérdidas y Ganancias y distribución de los beneficios.

San Sebastián, 11 de marzo de 1931.—El secretario del C. de A. Pierre Laverne.

## STOCK DE NEUMATICOS

**Englebert**

CHEVROLET, Miracruz, 9

Teléfono, 114-04



11 de marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

## Información de Navarra

## También los abogados navarros se pronuncian contra el Código

Se anuncian plazas de arquitecto y médicos provinciales.—El nuevo gobernador de Navarra se ha hecho cargo del mando

(POR TELEFONO)

Pamplona, 10.

## EL CODIGO DE PONTE

El Colegio de Abogados se ha reunido para discutir la ponencia presentada sobre el informe que pidió el Gobierno en orden al Código Penal, obra literaria del ex ministro de la Dictadura Galo Ponte.

El informe es un estudio amplio y hondo en el que se comparan el Código de 1870 y el actual, y la conclusión del Colegio de Abogados es que debe derogarse el actual por legal, pero sin dejar de aplicarse los preceptos que favorezcan a los procesados.

## PARA PROVEER PLAZAS

La Diputación de Navarra ha acordado proveer por concurso libre una nueva plaza de arquitecto provincial, dotada con el sueldo de seis mil pesetas de entrada.

También ha acordado proveer por oposición una plaza de médico tocólogo y otra de médico puericultor, con 4.500 pesetas de entrada, para destinarlos al servicio de la Maternidad y Expósitos de la provincia.

## LA JUNTA FORAL

La Diputación ha acordado convocar a la Junta Foral Administrativa para el día 4 de mayo próximo, a fin de resolver diversos asuntos de su competencia que necesitan esa aprobación.

## EL NUEVO GOBERNADOR

Esta noche ha llegado en automóvil desde Alsasua, acompañado del secretario del Gobierno civil, el gobernador civil de la provincia, don Manuel González Correa.

En el Gobierno civil fué recibido y saludado por el gobernador militar, el presidente de la Diputación, el alcalde y diversas autoridades y personalidades.

## LA PASTILLA DE SUBLIMADO

En la Comisaría se ha recibido una denuncia según la cual había ingresado en el Hospital provincial una joven, la cual presentaba síntomas de intoxicación producida por haber ingerido una pastilla de sublimado corrosivo.

El estado de la joven era de pronóstico reservado. Se ignoran más detalles.

## IDENTIFICACION

Ha sido identificado el cadáver del hombre que fué recogido anoche en el río Irati, cerca de Orbaiceta (y no Ochagavía, como se había dicho).

Se trata de Francisco Martínez Salvador, natural de Chelba. Trabajaba en una esclusa del río y se supone que cayó al agua, siendo arrastrado por la corriente.

## ZINO FRANCESCATTI

En el teatro Gayarre se ha celebrado esta tarde otro de los conciertos organizados por la Sociedad Filarmónica de Pamplona, con gran concurrencia de socios.

Actuaba el notabilísimo violinista saboyano Zino Francescatti, el cual fué ovacionado.

## LA JUNTA DE VEINTENA

Esta tarde se ha reunido la Junta de Veintena del Ayuntamiento de Pamplona, desechando diversos asuntos de su competencia.

## Choque de vehículos

Comunica nuestro corresponsal en Elbar que en el cruce de la carretera de Málzaga chocaron violentamente el automóvil propiedad de don José Charola, que lo conducía, y la camioneta del señor Torres, de Placencia, que la viraba hacia esta última villa.

La colisión fué aparatosa; pero, afortunadamente, no hubo que lamentar más que los desperfectos consiguientes en ambos vehículos.

Los dos conductores resultaron ilesos, así como varios viajeros que ocupaban el automóvil.

## Impermeables, Checos, Trincheras, Gabardinas LA SUPREMACIA EN ESTO

## "PETIT PARIS"

Urbíeta, 39 - Teléfono 13 593

## Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico.  
Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4  
ELCANO, 10 segundo

## DENTISTA

A. RODRIGUEZ HERRERO

Consulta de diez a una y de 3 1/2 a 7  
Fuenterrabía, 6, 1.

## LA VIDA EN VIZCAYA

## Los radicales-socialistas han publicado su manifiesto

## La Agrupación Republicana, a las elecciones.—Un auto de San Sebastián hiere gravemente a un ciclista

(POR TELEFONO)

Bilbao, 10.

## LA POLITICA BILBAINA

El partido republicano radical-socialista ha publicado unas cuartillas que fueron leídas en la asamblea que celebró hace dos días. En esas cuartillas se dice que al acudir a la lucha política quieren ser un apoyo, un refuerzo del republicanismo y del socialismo locales y provinciales. Quieren ser una avanzada del sentimiento republicano-socialista, y una antorcha de luz que ilumine el camino a recorrer. Afirman su fe revolucionaria para transformar y trabajar con tesón la situación actual y conseguir la instauración del régimen republicano al precio que las circunstancias lo exijan. Su lema, es y será: Servir al ideal republicano con nobleza y honradez sin consentir en sus filas ni el menor esbozo de inmoralidad ciudadana.

La Junta local de la Comunión tradicionalista, ha acordado tomar parte en las anunciadas elecciones municipales.

Las elecciones municipales que se acercan, se realizarán utilizando el censo electoral establecido para las elecciones para diputados a Cortes.

En estas elecciones votarán en Bilbao por primera vez, los vecinos de los barrios de Begofia, Deusto y parte de Erandio, anexionados a la villa.

## UNA DONACION

Don Ceferino de Urquien, diputado provincial, ha hecho entrega de la suma de cinco mil pesetas para el hospital de Gortzuela, su pueblo de nacimiento, en memoria de su esposa, fallecida recientemente.

## LOS SOCIALISTAS

La Agrupación socialista de Erandio se ha reunido en asamblea, adoptando acuerdos análogos que los adoptados por la asamblea de la Federación Vasco-Navarra el domingo, en lo que se refiere a las elecciones y al nombramiento de vocales del Comité nacional.

## UN MUCHACHO MUERTO

A primera hora de la tarde se encontraba trabajando en el tejado del teatro Arriaga, donde se efectúan algunas reparaciones, el muchacho de 16 años, Delio Legarés, aprendiz de albañil, natural de Buenos Aires, cuando perdió el pie al resbalar y cayó a la calle.

Varias personas que se dieron cuenta del accidente, recogieron al desgraciado muchacho, al que se llevó a toda prisa a la Casa de Socorro del Ensanche, donde le apreciaron la fractura del hueso frontal, fuerte conmoción cerebral, fractura de varias costillas y contusiones en la región lumbar y en la cara.

En gravísimo estado fué llevado, después de practicarle la primera cura, al Hospital de Basurto, donde falleció a las dos horas de haber ingresado.

## EL AEROPUERTO

Esta mañana se ha reunido en el Ayuntamiento la Comisión especial municipal que entiende en la importante cuestión del aeropuerto de Bilbao.

El alcalde, que presidía, dió cuenta de la buena impresión que el campo elegido en Sondica para instalar el aeropuerto había producido en el comandante señor Arancibia y en el secretario de la Junta Superior de Aeronáutica señor Pérez Seoane.

Se acordó que para ganar tiempo y en tanto se publique la real orden autorizando la instalación del aeropuerto de Sondica, se planea la constitución de una comisión compuesta por representantes de entidades afectadas por el aeropuerto. Esta comisión será convocada en cuanto se reciba la oportuna real orden.

## SUICIDIO DE UN CABO

El domingo, hacia las ocho de la noche, un cabo del regimiento de Garrellano, se pegó un tiro en la cabeza con una pistola. Al ruido de la detonación acudieron varios soldados que le trasladaron al Hospital civil cercano al cuartel, donde se le apreció una herida con orificio de entrada por la sien izquierda y salida por el parietal derecho, con pérdida de parte de la masa encefálica.

El muchacho, que ha fallecido hoy, dejó escrita una carta, en la que se supone que descubre las causas que le impulsaron a tomar esa resolución.

## POR GRITOS SUBVERSIVOS

Hoy se ha visto en la Audiencia la causa seguida contra Benigno Fernández, quien hallándose en un café cantante de los barrios altos, promovió un fuerte escándalo y lanzó vivas al comunismo.

## Teatro del Príncipe

Hoy, a las 5 y cuarto, 7 y cuarto y 10 y cuarto

## ESTRENO de "MUJERES POR DOQUIER"

Comedia dramática, en siete partes, de la «Emelka».

## Salón Miramar

Hoy, miércoles, ESTRENO EXTRAORDINARIO

## GUSTAV FROELICH en "POR EL HONOR"

Comedia dramática, en siete partes, de la «Emelka».

El fiscal pide para el procesado la pena de dos meses y un día de prisión.

## UN DESCARRILAMIENTO

En San Julián de Múskes, descarriló un vagón de uno de los trenes, interceptando el paso de la vía, por lo que los viajeros de varios trenes hubieron de efectuar traslado hasta que la vía quedó expedita.

## EL MAESTRO GOLSCHMANN

Se encuentra en Bilbao el ilustre maestro Wladimir Golschmann que ha de dirigir varios conciertos con la Orquesta Sinfónica de Bilbao, con la que en seguida se ha puesto en contacto.

## LA HOJA OFICIAL DEL LUNES

Esta noche se ha reunido en sesión extraordinaria la Asociación de la Prensa de Bilbao para tratar de quienes han de redactar en lo sucesivo la Hoja Oficial del Lunes, que hasta ahora ha salido redactada por la Directiva.

Se acordó que esas Hojas sean redactadas por todos los asociados por turno riguroso.

## ACUERDOS ELECTORALES

Por la noche se reunieron los miembros de la Agrupación republicana y acordaron acudir a las próximas elecciones municipales en unión de las restantes entidades republicanas y de los socialistas.

Se decidió nombrar una Comisión que se ponga al habla con todos los elementos antidinásticos para realizar una acción común.

Mas tarde se acordará el programa mínimo de izquierdas en el Municipio.

## UN HERIDO GRAVÍSIMO

Gaspar Ochoa, de diecisiete años, hijo de un guardia civil, que iba montado en una motocicleta por el muelle de La Salve, fué arrollado por el automóvil de la matrícula de San Sebastián, número 4.218, que guiaba Andrés Echeverría y resultó con gravísimas lesiones.

Los médicos del Hospital desconfían en salvarlo.

## "La Voz" en Villarreal

## DEL MUNICIPIO

En la sesión correspondiente a la semana pasada, la Comisión permanente acordó protestar del contenido de mi carta anterior por entender que cuantas manifestaciones hacía eran tendenciosas.

Sin embargo, en el pueblo ha causado viva satisfacción mi escrito, y por tal he recibido muchas y valiosas felicitaciones.

Por de pronto, y garantizado por personas que en la villa ocupan puestos preeminentes en la industria y comercio, y por muchos obreros, cuyos nombres daré a conocer oportunamente, han pensado reunirse para tratar de presentar en las próximas elecciones una candidatura de concejales populares, pues estiman que de la forma que se llevan las cosas de la comunidad no es propia de un pueblo de la importancia de éste.

Los hechos les dirán a los lectores de La Voz si me puedo apuntar ese "tanto" en esta partida que tengo empeñada con el alcalde (?) de real orden y a las órdenes de la tercera dictadura.

Estampación en oro o plata sobre papel, tela o piel, en los talleres de  
LA VOZ DE GUIPUZCOA

## Sábanas - Almohadas

## Colchas - Mantas - Camisas

## Alfombras - Bolsos

## "PETIT PARIS"

Urbíeta, 39 - Teléfono 13-593

## HIERROS - METALES VIEJOS

Cuerdas, redes. Compras al por mayor.  
Echeverría. — Casa «Azkuene», Pasajes.  
Teléfono, 52-49.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones

Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5

ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 1-08-77

## Noticias de Zaragoza

## En Morata de Jalón se han declarado en huelga mil obreros

Mañana se celebrará un acto para honrar la memoria de un maestro.—Nieva en los alrededores y en la capital llueve copiosamente

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 10.

## EL TIEMPO

Después de siete u ocho días de tiempo espléndido, primaveral, hoy la temperatura ha tenido un cambio muy brusco, tanto que en las cercanías de la capital está nevando copiosamente. En Zaragoza llueve intensamente y la temperatura es bajísima.

## EL SEÑOR NADAL

Esta tarde pasó unas horas en Zaragoza el secretario de don Francisco Cambó, señor Nadal. Almorzó en compañía de algunos elementos regionalistas y luego continuó el viaje a Barcelona.

## UN CONFLICTO OBRERO

En Morata de Jalón se ha declarado la huelga en todas las industrias, afectando el paro a unos 900 o mil obreros. El conflicto tiene importancia por haberse paralizado la vida del pueblo que es muy pequeño. Se han cerrado todas las fábricas de alcoholes, curtidos, etc., etc.

El paro se desliza hasta ahora pacíficamente, pero se teme que se complique por el acuerdo adoptado por los patronos que están dispuestos a no admitir a los obreros del pueblo.

Una Comisión de huelguistas se trasladó a Zaragoza entrevistándose con el gobernador civil, quien prometió intervenir a fin de buscar una rápida y favorable solución.

## HONRANDO LA MEMORIA DE UN PROFESOR

El jueves próximo se celebrará en el Instituto de Zaragoza un acto para honrar la memoria del catedrático que fué de Historia Natural, don José López Zuazo.

Harán uso de la palabra un alumno, el actual catedrático de la mencionada asignatura don Rafael Ibarra, el director señor Allué Salvador, el rector de la Universidad señor Miral y un hijo del finado catedrático.

## UNA CAIDA

Ingresó en el Hospital con una importante herida en la sien derecha, el niño de siete años Alfredo García, que sufrió una aparatosa caída cuando jugaba con varios amiguitos en la vía pública.

## RIÑA ENTRE MENDIGOS

En la plaza de San Miguel riefieron los mendigos transeúntes Mariano Galve e Isidoro García, que se acometieron con palos y se golpearon bárbaramente. Ambos resultaron con lesiones de alguna consideración en la cabeza y distintas partes del cuerpo. Los dos tuvieron que ser asistidos en la Casa de Socorro.

## UN ATROPELLO

Un ciclista arrolló a la niña de ocho años María Lajusticia, que resultó con una extensa herida en el parietal izquierdo. Después de curada de primera intención en la Casa de Socorro, pasó el Hospital.



## Libraos de estos demonios, origen de vuestro dolor y desesperación!

Pero cómo? grita el infeliz paciente. La respuesta es: con URICURE.

El Uricure elimina del cuerpo el Ácido Úrico causante de los dolores.

EL URICURE es eficaz en sus resultados; rápido y radical en sus efectos; económico en el tratamiento; es fácil de tomar; no requiere dieta especial y no perjudica al estómago ni al corazón.

## URICURE

Pts. 6'20. frasco de 60 tabletas

REUMATISMO GOTAS  
ARENILLAS LUMBAGO  
CIÁTICA ARTRITISMO

J. de Rafael, calle Valencia 333—Barcelona  
enviará muestra por correo certificado a quien remita este artículo acompañado de 50 cts. en sellos de correo.



# FILOSOFIA Y SOCIALISMO

No es cosa de asustar a las gentes haciéndolas creer que, para ser socialista, hace falta haber cultivado profundamente los estudios filosóficos; pero sí conviene divulgar que, un socialismo falto de raíz filosófica, es un socialismo superficial, endeble, sin solidez y expuesto, no solamente a ceder, sino hasta a ser vencido y arrollado por el ímpetu de los vientos en épocas especialmente tormentosas.

El socialismo se ha ido formando lentamente, al impulso de transformaciones económicas, desde que comenzaron a desarrollarse la gran industria y el capitalismo; pero la estructuración de las ideas socialistas no se hubiese producido sin el concurso de los filósofos en los países iniciadores del socialismo moderno; en los otros países, que han seguido las huellas de los iniciadores, tal vez la influencia filosófica es menos perceptible; pero sin un reflejo al menos de ideas filosóficas, tampoco hubiera sido posible en ellas la sistematización teórica y la ordenación de la propaganda.

Todo el socialismo utópico ha estado íntimamente ligado a la filosofía. Owen es filósofo y es filósofo Saint Simon; y cuando el socialismo alcanza con Marx el máximo de cohesión y de trabazón lógicas, al mismo tiempo que el máximo de extensión en el tratamiento de los problemas que llenaron la azarosa vida del autor de "El Capital", es un impulso debido a los estudios filosóficos que cultivó en su juventud.

Sin embargo, el panorama que hoy presenta el mundo del socialismo parece lo más ajeno posible a toda perspectiva filosófica.

A la producción de este efecto pueden concurrir varias causas.

Una de ellas es tal vez que el socialismo contemporáneo se ve acosado por la necesidad de resolver una cantidad enorme de problemas concretos que absorben la atención de los militantes y de los teorizadores.

La tragedia del socialismo actual no consiste en otra cosa que en la precipitación vertiginosa con que se va operando la evolución del capitalismo. Esta evolución provoca en unas naciones derrumbamientos súbitos; en otras produce crisis de desarrollo que, aun en los casos en que dan lugar a nuevas etapas del dominio del capital, sitúan al socialismo frente a problemas nuevos. En uno y otro caso el socialismo tiene que actuar, el socialismo tiene que consagrarse cada vez más a una labor constructiva para la cual el espíritu de las clases envejecidas y gastadas por el privilegio va mostrando cada día mayor incapacidad.

En los pueblos más distintos por su historia y más divergentes por su idiosincrasia, en Inglaterra como en Rusia, el problema es en el fondo el mismo, aunque presente muy distintas modalidades. En la época revolucionaria en que vivimos, hay, como en todas las épocas revolucionarias, guerras internacionales o guerras civiles; pero, en medio de ella, con frecuencia ocurre que el problema no consiste en asaltar las nuevas Bastillas. Las fortalezas vemos algunas veces que se desploman solas; otras veces abren sus puertas al enemigo; y el improbo trabajo de la masa revolucionaria consiste en reparar los edificios ruinosos que aún conservan algún elemento utilizable o en construir edificios nuevos sobre los viejos solares. No se necesita un gran esfuerzo para hacer comprender que, si para la realización de una labor revolucionaria principalmente destructora de viejas estructuras económicas, políticas y sociales, se necesita el concurso de ideas estimulantes y directoras de los movimientos de las masas, para la realización de una labor revolucionaria principalmente constructiva, el concurso de las ideas es mucho más necesario todavía.

Esa necesidad explica la pasmosa avidez de conocimientos que todo observador atento puede apreciar en la sociedad contemporánea.

Con frecuencia se encuentra en los historiadores de la Revolución Francesa, la descripción del pueblo de París, en los últimos años del siglo XVIII, poseído por una pasión insaciable de lectura. El siglo XVIII no es, en efecto, solamente el siglo de las luces por los destellos de las inteligencias cultivadas que han llenado de esplendor y de riqueza espiritual todos los ámbitos de la historia moderna; el siglo XVIII es también el siglo de las luces, porque en él se operó el despertar a la vida de la inteligencia de capas profundas de la sociedad.

Este fenómeno que han registrado los historiadores de la Revolución Francesa, habrán de registrarlo en una intensidad y en una extensión enormemente superiores los historiadores de los años en que vivimos.

En las naciones prósperas, la masa obrera penetra en las Universidades o procede a organizar por sí misma sus propias escuelas, con su propio espíritu, con las enseñanzas adecuadas a sus necesidades, con la independencia de movimientos indispensables para asegurar a los estudiantes nuevos que el aprendizaje no ha de ser un recurso o un pretexto para matar a sus energías, sino un medio de acrecentarlas y ponerlas al servicio de sus ideales.

Ahora bien, si tratamos de penetrar en la vida interior de estas escuelas creadas por la clase trabajadora, o de conocer los programas de estudio que los obreros reclaman de las Universidades en los países europeos en los cuales este movimiento cultural está más adelantado, nos encontraremos con que apenas si por excepción la Filosofía ocupa un lugar en los planes de trabajo.

La clase obrera reclama el conocimiento de la Economía, de las instituciones y funciones propias de la vida administrativa y política de las naciones, quiere conocer la historia de las ideas sociales y aprender Psicología industrial; raramente reclama el conocimiento de los sistemas filosóficos.

Sin embargo, si de aquí fuéramos a deducir

la ausencia de espíritu filosófico en las masas populares, cometeríamos un grave error. Una cosa es que la clase trabajadora no se sienta atraída hacia el conocimiento de los sistemas filosóficos y otra cosa es que las preocupaciones filosóficas se hallen ausentes de su espíritu.

Desde luego, el estudio de la Economía absorbe una gran cantidad de energías filosóficas y de poder dialéctico que en otro tiempo eran absorbidos exclusivamente por la Metafísica.

Pero, además, jamás ha existido como ahora un estudio sistemático de las raíces que las ideas socialistas tienen en las concepciones de los grandes filósofos. Los libros del maestro Max Adler pueden citarse muy especialmente como prueba de esta afirmación.

Es que, si siempre ha necesitado el socialismo del influjo animador y directivo de las ideas filosóficas, nunca lo ha necesitado como ahora, cuando tiene que navegar por mares difíciles y en navegación de altura.

Julian BESTEIRO.

(Prohibida la reproducción).

## "La Voz" en Rentería

### LA CONFERENCIA DEL SEÑOR ICHASO-ASU EN EL CIRCULO RECREATIVO

Con gran concurrencia de socios tuvo lugar la anunciada conferencia cultural, el sábado, disertando el reputado doctor, don Carlos Ichaso-Asu, sobre el tema "Ideas generales acerca de la tuberculosis pulmonar".

Su conferencia sobria pero clara y repleta de datos aseguirables a todas las inteligencias, sirvió de gran enseñanza a los oyentes, los que escucharon con gran atención las consideraciones que el señor Ichaso-Asu hizo en sus diferentes aspectos sobre este azote de la humanidad, señalando sus causas, las predisposiciones que en los individuos concurren para albergarla, los cuidados que se deben observar para su aniquilamiento, las medidas profilácticas que los poderes públicos deben adoptar para combatir los efectos de tan terrible enfermedad, y las mejoras sociales pertinentes para amortiguar el porcentaje desconsolador de tal plaga que dan las poblaciones obreras, en relación con las del campo, haciendo observaciones muy atinadas respecto a los trámites legales que debían imponerse a los que van a contraer matrimonio, para evitar la propagación a su progenie, de tan terrible mal.

Después de salpicar su amena e instructiva charla con interesantes sucesos de su vida profesional, recomendó como base esencial de preservarse de tan terrible enfermedad, la moderación en la vida cotidiana, sobre todo en los jóvenes, para esperar una generación sana, base de todo desarrollo y progreso nacional.

Fué muy aplaudido el señor Ichaso-Asu al final de su conferencia, por las sanas enseñanzas que de ella se desprendían, dándole las gracias, el presidente, señor Pérez, quien asimismo hizo la presentación del conferenciante.

TOMAS BEGUIRISTAIN. Practicante, masajista y callista. Casa Café Guria, piso primero

### EL DIA DEL DOMINGO

Mucha gente se vio en la Alameda, por la tarde, ya que el tiempo se mostró bonancible. Al revés que al mediodía, pues hubieron los músicos, una vez comenzado el concierto, de trasladarse a los arcos del Concejo, para terminarlo, a causa de la inopinada lluvia.

Los chinos vieron sus taquillas muy concurridas, pues ya después de la música es de rigor matar allí el rato que queda hasta la hora de cenar.

### DEL REGISTRO CIVIL

El mes de febrero nacieron en Rentería 14 personas; murieron 5, y contrajeron matrimonio, 7 parejas.

### LOS QUE VIAJAN

Saló para Madrid, el doctor don Luis Samperio.

### SENSIBLE ACCIDENTE

Paseando el domingo en motocicleta, en las cercanías de Villabona, los jóvenes renterianos José María Navascués y Juanito Los Santos, este último, por una falsa alarma, tiró de la máquina a tierra, resultando con la fractura de la pierna y el brazo izquierdos, de cuyas lesiones le deseamos sane rápidamente.

### EN EL CIRCULO LIBERAL

Sabemos que el jueves de esta semana habrá una junta general, para nombrar el Comité electoral para las próximas elecciones municipales. — G.

## Sucesos locales

### UN ROBO DE TRES MIL PESETAS

En la madrugada última se cometió un robo en la panadería de los señores Ordiozola y Berridi, instalada en la calle Ronda, número 8. El ladrón o ladrones se llevaron unas tres mil pesetas, despreciando varias monedas más y abundante calderilla que había junto a los billetes.

El robo fué descubierto cuando los obreros entraron a las dos de la mañana a su tarea. La puerta de la panadería que da a la citada calle se encontraba abierta, sin señales de violencia. No se sabe si fué abierta con llave falsa o por un descuido fué dejada abierta al abandonar por la noche la oficina.

LOS MEJORES RELOJES SUIZOS Y ACREDITADOS en la Relojería

**"LA HORA"**

— Miracruz, 28 —

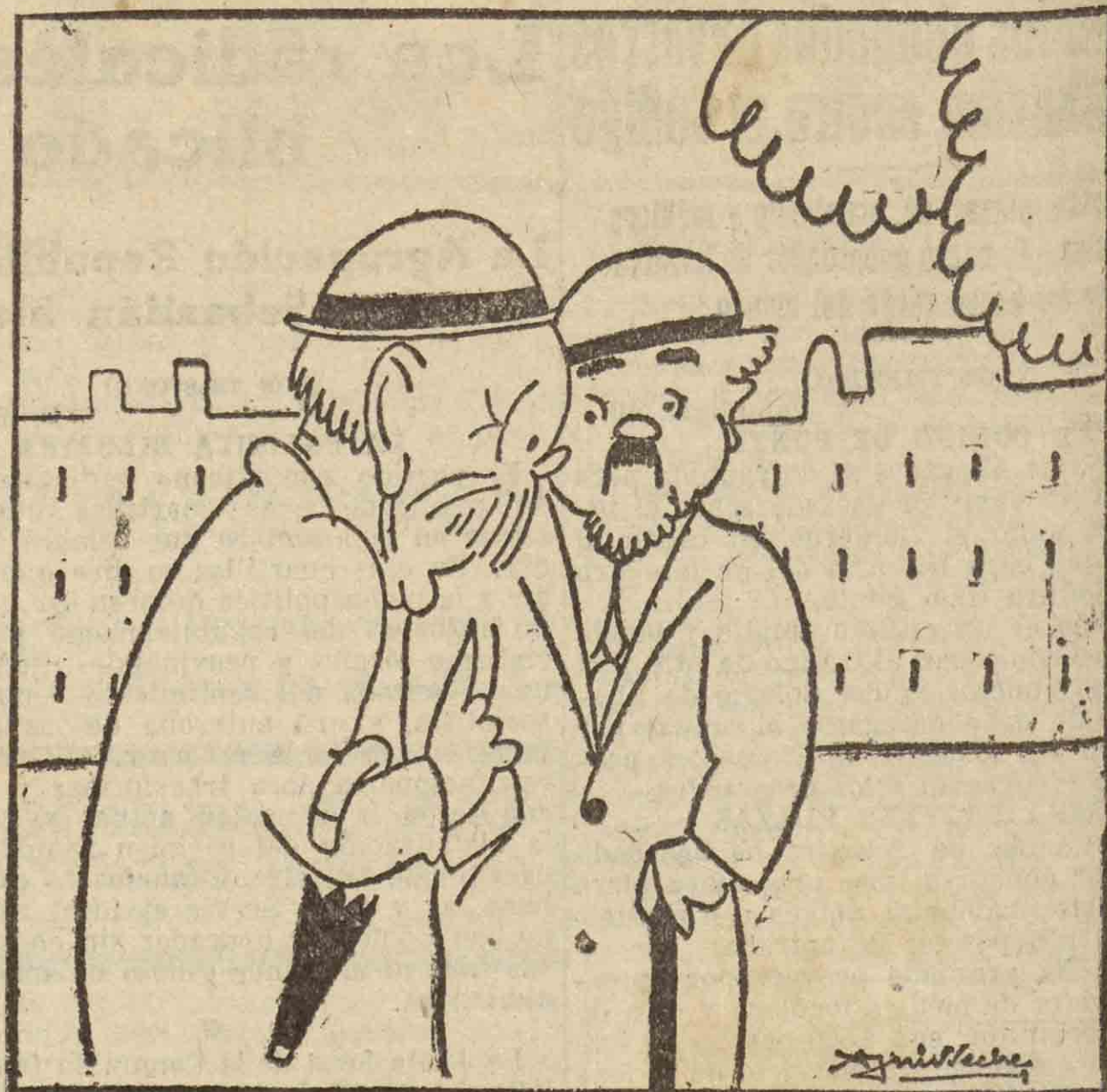
Atención! Frente a la Iglesia S. Ignacio

Las fuerzas perdidas durante su enfermedad gripal

Puede devolvérselas rápidamente el

GRAN VINO ANIBAL

Así lo recomiendan eminentes doctores de todo el mundo



—¿Qué opina usted del resultado de las elecciones?  
—Le diré a usted; indudablemente el más perjudicado será el partido por el centro.

### VIDA OFICIAL

## El duque de Maura y los Comités paritarios

Despacho con don Alfonso. - El ministro de Instrucción habla de sus planes. - Firma sin importancia

(POR TELEFONO)

Madrid, 11.

### EL DESPACHO DIARIO

Despacharon con don Alfonso, en la mañana de ayer, el jefe del Gobierno y los ministros de Hacienda y de la Gobernación.

A la salida el jefe del Gobierno dijo que no había sometido a la firma ningún decreto, y que acudió a Palacio únicamente para enterarse del estado de la infanta doña Cristina.

El señor Ventosa manifestó que puso a la firma algunos decretos de su departamento, y el marqués de Hoyos, por su parte, dijo que sometió a la firma un decreto relativo a la intervención de los ayuntamientos en las elecciones.

### BERENGUER, A GRANADA

Como estaba anunciado, ayer, a primera hora de la mañana, salió para Granada, donde pasará una temporada para reponerse de su quebrantada salud, el ministro del Ejército, general don Dámaso Berenguer.

### EN LA PRESIDENCIA

El almirante Aznar, como todos los días, pasó la mañana en su despacho de la Presidencia, donde recibió diversas visitas, entre ellas la del alcalde de San Sebastián, señor Goitia, y la de una comisión de Huesca, que fué a solicitar benevolencia para los vecinos de aquella provincia presos a raíz de los sucesos de diciembre.

### EN LOS MINISTERIOS

El ministro de Fomento, al recibir al mediodía a los periodistas, les manifestó que le había visitado una comisión de Sevilla para pedir el apoyo del Gobierno a fin de intensificar el cultivo del algodón en aquella región, y solicitar que no se suprima el tren rápido Barcelona-Sevilla.

El ministro de la Gobernación dijo que no tenía ninguna noticia de interés que comunicar y que las noticias de provincias acusaban completa tranquilidad. Anunció el marqués de Hoyos que por la tarde se entrevistaría con la Directiva del Ateneo de Madrid, para tratar de la reapertura de dicho centro cultural.

En el ministerio del Trabajo estuvo en la mañana de ayer el Comité directivo de la Unión Patronal para protestar de la actuación de algunos Comités paritarios, los cuales, sin hallarse presentes las representaciones patronales, adoptan acuerdos que luego dan lugar a conflictos enojosos. El duque de Maura dijo a los comisionados que en el curso del mes actual piensa terminar el estudio que está haciendo en relación con la organización corporativa, y una vez hecho ese estudio dictará nuevas normas. Pidió que hasta entonces acaten la organización actual.

También el ministro de Instrucción recibió al mediodía a los periodistas, y les manifestó que hoy o mañana publicará un decreto disponiendo la provisión de todas las vacantes existentes en el Magisterio. Con respecto a la cuestión escolar, dijo el señor Gascón y Marín que todas las noticias que

recibe acusan normalidad completa en todas las Universidades.

**EL ESTADO DE LA INFANTA CRISTINA**  
Al mediodía se facilitó en la Mayordomía de Palacio un parte facultativo en el que el doctor Varela manifiesta que el estado de la infanta doña Cristina, después de la operación quirúrgica que le fué practicada el lunes por la mañana, sigue siendo satisfactorio. La noche del lunes la pasó perfectamente. No tuvo fiebre y durmió bien.

### LA FIRMA

Don Alfonso firmó ayer, entre otros, los siguientes decretos:

**Gobernación.**—Nombrando secretario general de la Jefatura Superior de Policía de Madrid a don Mariano Molina.

Dejando en suspenso algunas disposiciones y acuerdos de los ayuntamientos sobre concesión de créditos y nombramientos de personal, que puedan significar una manobra electoral.

**Hacienda.**—Jubilando a D. Francisco Font, jefe de Administración de primera clase, Idem a don Enrique de Isidro, jefe de Administración de tercera clase.

Nombrando administrador de la Aduana de Cartagena a don Gabriel Fernández. Idem administrador de la Aduana de Vigo a don Victoriano Ara.

### UN BANQUETE AL SEÑOR MOMPEON

Ayer al mediodía el subsecretario de Instrucción pública, señor Mompeón Motos, fué obsequiado con un banquete por sus compañeros profesores de la Escuela de Comercio, por haber sido designado para el cargo que en la actualidad desempeña.

El banquete tuvo carácter íntimo, y al final el homenajeado dió las gracias y anunció que se propone acometer la reforma de la organización de las escuelas de Comercio.

**Sastrería Económica**  
Trajes a la Medida desde 68 pesetas

Los hay de 90-100-120 y 150 ptas.  
**"PETIT PARIS"**  
Urbieta, 39-Teléfono 135-93

Use con predilección  
Achicoria marca "El León"  
Elaboración al sistema belga

**Jenaro Mañeru**  
MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad 43.-Telf. 1-27-60



11 de marzo

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## CENTROS OFICIALES

AYUNTAMIENTO

Sesión privada

Terminada la sesión plenaria que se celebró ayer en el Ayuntamiento, celebró una reunión privada para enterarse de un escrito que enviaba el letrado señor Amilibia. En el escrito rebatía las afirmaciones que en una de las últimas sesiones plenarias del Ayuntamiento hizo contra él el teniente de alcalde, señor Arizmendi.

Se acordó dar cuenta oficial de este escrito en la próxima sesión del Pleno.

El puerto de Pasajes

El alcalde interino, señor Arsuaga, envió ayer un telegrama de felicitación a la Comisión gestora del puerto de Pasajes, que se encuentra en Madrid haciendo gestiones cerca del Gobierno, según hemos dado a conocer en nuestras informaciones enviadas desde Madrid por nuestro corresponsal.

DIPUTACION

Telegrama de felicitación

También el señor Pradera ha enviado a la Comisión pro puerto de Pasajes un telegrama de felicitación por el éxito de las gestiones llevadas a cabo.

GOBIERNO CIVIL

El gobernador civil, señor García Novoa, recibió ayer numerosas visitas, entre ellas la de don Juan Olazábal y del alcalde de Eibar.

## "La Voz" en Beasain

FALLECIMIENTO SENTIDO

El lunes falleció después de penosa enfermedad, el respetable y anciano sacerdote don Esteban Jáuregui.

Su fallecimiento ha sido unánimemente sentido, pues el finado con su bondadoso carácter y exquisito don de gentes, supo ganarse la general estimación, pudiendo decirse sin exageración que no deja más que gratos recuerdos entre nosotros, por su ejemplo apostolado durante tantos años.

Descanse en paz el bueno de don Esteban y reciban todos sus deudos la expresión de un sentido pésame.

DE FOOTBALL

Después de un emocionante partido, quedaron empatados en Sempere, el equipo local y el del C. D. Esperanza, de San Sebastián. — C.

## ELECTRA IRUN - ENDARA

Suscripción de obligaciones

El Consejo de Administración, haciendo uso de la autorización que le fué conferida en Junta general de Accionistas, celebrada el 23 de septiembre de 1925, ha acordado poner en circulación 800 obligaciones, de las que tiene en cartera, números 1.251 al 2.050, ambos inclusive, a razón de 500 pesetas por título, su valor nominal, amortizables a la par y por sorteo anual hasta el año 1965, con interés al 6 % anual (impuestos a descontar) pagaderos por semestres vencidos en 1.º de enero y 1.º de julio de cada año.

Dichas obligaciones se ofrecen en suscripción pública que se abrirá el día 16 de marzo de 1931, en el domicilio social de la Sociedad, en Irun, calle de la Iglesia, número 4 (horas de oficina), en donde se facilitarán los boletines de suscripción y se cerrará, el día de dicho mes, sirviéndose las demandas por el orden que se reciban, mientras lo permita el número de títulos disponibles.

Los señores suscriptores deberán abonar en el acto de la suscripción la suma de 125 pesetas por cada obligación que suscriban y el resto en término de ocho días, contados desde que al efecto se señalará, entendiéndose que los suscriptores que no cumplieren con este último requisito, renuncian a las obligaciones que les hubieran sido adjudicadas, con pérdida a favor de la Sociedad del 25 % establecido.

Estas obligaciones devengarán intereses a partir del 1.º de abril próximo por la parte de capital desembolsado.

Irun, 9 de marzo de 1931.—El presidente del Consejo de Administración, Serapio Zarate.

## Luisa (costura)

Presenta los nuevos modelos de las mejores casas de París en patrones.

SE RECIBEN TELAS

Visiten esta casa. — Aldamar, 34, 3.º izda.

## GOICOECHEA DENTISTA

MEDICO Mayor, 2. 1.º de 10 a 1 y de 4 a 7. Tel. 13.426

## Traspaso

En sitio céntrico y buenas condiciones, taller de modistería acreditado. Informarán en esta Administración.

## ATENEEO GUIPUZCOANO

## Andrés Espinosa, el escalador del "Kibo"

Andrés Espinosa, que además de excelente alpinista es un inquieto captador de emociones, hizo ayer, ante un selecto y numeroso público que tuvo su nombre la virtud de congregarse en el Ateneo Guipuzcoano, el relato de sus gloriosas e intensas jornadas en los famosos macizos africanos.

Difficil había de ser dar cima al empeño de calificar tal relato, como no fuera con el título de charla de Andrés Espinosa, específico que desde ayer tiene para nosotros un concreto significado, producto de la personalidad recia del conferenciante, hasta ayer inédito como tal para nosotros.

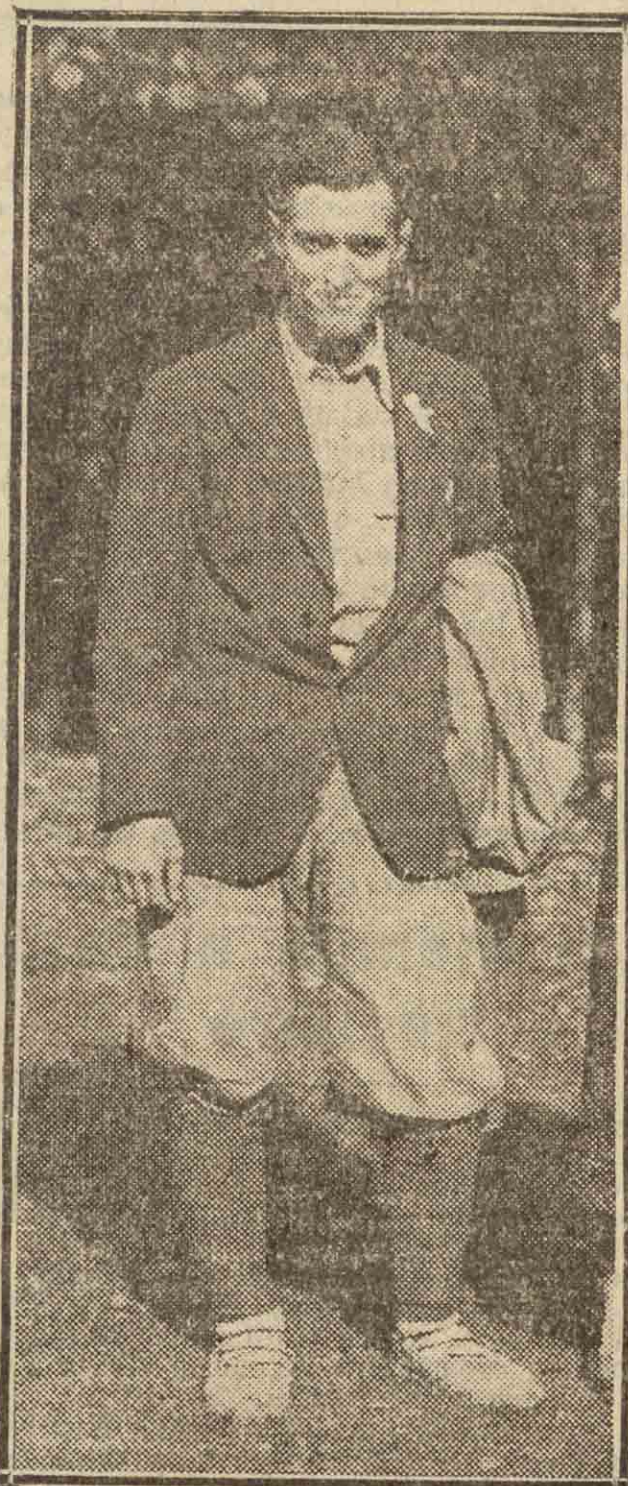
Ni charla amena, ni rosario de anécdotas, ni conferencia doctrinal, ni relato de viajes. Basta con decir charla de Andrés Espinosa, y esto abarca todos los matices. ¿Miscelánea, entonces? Tampoco miscelánea, pues más que miscelánea la personalidad de Espinosa se nos presentó ayer como contradictoria. No como una serie de rasgos que, yuxtapuestos, trazan un dibujo, sino como serie de contrastes que por contraposición estilizan un trazo y redondean una definición.

He aquí la que nos sugiere el arriesgado alpinista, Andrés Espinosa es un vasco paradójico. Ante todo, un vasco; vasco, físicamente, por su reciedumbre corporal, por los agudos de su perfil. Vasco, por su fisonomía espiritual, recia como su cuerpo. Género próximo-vasco. Después, paradójico, como complemento, o, tal vez, como consecuencia directa y lógica de tal premisa. Redondeemos la definición. Son accidentes de la misma: cordialidad exaltada, espíritu observador, cierto socarrón humorismo, sobriedad al construir, desalifo en el decir, premiosidad en el gesto, en fin, paradoja. Junto al desalifo, la pulcritud; el tono familiar, frontero con la altisonancia de períodos hondamente sentidos y enérgicamente dichos; el contundente golpe en la mesa, de tribuno elocuente, al poco tiempo del medroso accionar de ingenio "jebo". Calor tropical, albur de nieve, placida meseta, escarpada cima, lo mismo que sus excursiones por las montañas del corazón de Africa.

Y así, ascendimos con él, de un modo imaginario, a la elevada cumbre del "Kibo", y no hubo tiempo para aburrirse en las dos horas de camino. Celebramos con risas la onomatopéyica descripción de las charlas entre monos y entre indígenas, tan inteligibles éstas como aquéllas. Nos conmovimos con el suave calor que puso en el relato de su amistad con un negrito de siete años. Sentimos penetrar en nuestros huesos el frío y la desolación de las altas cumbres, y por fin, contagiados con su ardor poético, prendió en nosotros el entusiasmo por el éxito de la ascensión. No faltó la sonrisa discreta ante el ingenio comentario que sugirió al conferenciante alguna de sus ilustraciones plásticas. Y, por último, nunca dejó de ser grata la originalidad, que, si como la embriaguez, cuando es buscada de propósito es signficada circunstancia agra-

vante, cuando surge espontáneamente es flor bella por su rareza.

Y una vez en el píco "Kibo", juntamos nuestras manos en un aplauso que no podremos averiguar nunca con exactitud si



DON ANDRES ESPINOSA

presidente de la Federación Vasca de Alpinismo, que anoche dió una conferencia en el Ateneo Guipuzcoano, relatando su ascensión al monte Kilimandjaro (Africa), 6.010 metros de altura.

(Foto Ojanguren.)

fué más para el arriesgado alpinista que da cima a una empresa de titanes o para el recio poeta que arriesgó su vida y pasó sucesivas jornadas de infortunio para sentir, por un momento, la intensa conmoción que nace de comparar nuestra pequeñez con los gigantes de penacho blanco en los que el sol pone su beso de despedida a la tierra.

Fermin VEGA DE SEOANE.

TEATRO

Victoria Eugenia

GRAN TEMPORADA

— DE —

CINE SONORO

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MIERCOLES

Tarde, a las 5 ¼ y 7 ½

Noche, a las 10 ½

GRANDIOSO ESTRENO

de la moderna e interesante producción, marca "Columbia", presentada por "Renacimiento Films",

Hermanas frívolas

SALLY O'NEILL

MOLLY O'DAY

NORTHERN

Assurance Company Limited

de Londres

Incendios, Accidentes

— Responsabilidad —

Seguros marítimos

Agente en Guipúzcoa: H. ZATARAIN, Mayor, 12.

Teléfono, 13-194.

ULTIMOS MODELOS

Camiones

De 2, 3, 3 ½ y 4 toneladas

ROCHET - SCHNEIDER

GECALSE S. L.

- \*-

Usandizaga, 1

PASTILLAS ELOSEGUI

(De EUCALIPTUS Y BALSAMO DE TOLU)

Guran la tos, ya provenga de catarros, resfriados, bronquitis o ronquera. Son balsámicas, antisépticas, inofensivas y agradables. — 1'30 pesetas caja.

## ECOS TEATRALES

TEATRO VICTORIA EUGENIA

"Hermanas frívolas"

Para hoy se anuncia el estreno de "Hermanas frívolas", de la Casa "Columbia", interpretada por Sally O'Neill y Nolly O'Day.

En próximos días se irán estrenando las siguientes cintas: "Cazando millonarios", "El príncipe de los diamantes", "La revista de los novios", "El presidio de Fernan Hill", "El último de los Wolf", "Una mujer en el Wall Street", "Libertad condicional", "Por el amor de O'Neil", "Rosa de Méjico", "Personalidad", "¿Cara o cruz?" y "Soldados y mujeres".

## TRIBUNALES

JÚICIO ORAL POR ROBO

Ayer compareció ante el Tribunal de Derecho de la Audiencia provincial Regino Berra, al que acusó el teniente fiscal, señor Iribas, de haber entrado, con escalamiento, en un gallinero, apoderándose con ánimo de lucro de seis pollos. Robo con la atenuante de ser el reo menor de diez y ocho años. Solicitó la acusación fiscal la pena de ocho meses de prisión.

El letrado defensor, don Juan Machimbarrena, después de calificar el hecho de autos como un hurto, hizo ver la dificultad económica por que atravesaba el procesado, circunstancia atenuante que debía de unirse a la ya apreciada por el fiscal para rebajar la pena al límite de dos meses de reclusión.

Quedó visto para sentencia.

## "La Voz" en Tolosa

PROXIMA REUNION DE ALCALDES

Por la alcaldía de Tolosa se ha convocado a los alcaldes de los 39 pueblos del distrito, para el próximo sábado, día 14, en la sala de actos de nuestro Ayuntamiento, a las once y media de la mañana, al objeto de conseguir de la Diputación, mediante su conformidad a la automatización del teléfono provincial de la zona urbana de Tolosa y varios de los Ayuntamientos del distrito.

Se trata de proponer una fórmula que salve los intereses de la provincia y el derecho de reversión de las líneas a favor de los Ayuntamientos.

Si como se espera se ponen de acuerdo los alcaldes de los pueblos, a quienes interesa la automatización, se suscribirá por éstos el escrito que ha de ser presentado inmediatamente a la Diputación.

Coincidiendo con este asunto, se tratará también de la necesidad de recabar y adherirse a la Diputación sobre toda gestión que realice para obtener del Poder Central la íntegra reintegración foral a nuestras provincias.

BANCOS «AUÇO»

Para la primavera se instalarán en el paseo de San Francisco, dos de los artísticos bancos «Auço» de azulejo policromado, que han de embellecer notablemente aquella parte de la villa.

A cuanto industriales, fabricantes y comerciantes en general les interesa, no tienen más que dirigirse con sus preguntas a nuestro corresponsal en esta villa señor Arraiza.

CENTRO REPUBLICANO

Se convoca a junta general extraordinaria para mañana, jueves, día 12, a las nueve y media de la noche, para proceder a la designación de los candidatos republicanos que han de luchar en la próxima contienda de las municipales.

AGRUPACION Y JUVENTUD SOCIALISTA

Con el mismo fin, en los locales de la Casa del Pueblo, se convoca a junta general extraordinaria para el jueves, día 12, a las siete de la tarde, rogándose a todos la más puntual asistencia. — Arraiza.

## Se desea

Comprar con urgencia una casa en Pasajes Ancho; el valor de unas 100.000 pesetas. Doy cantidades pequeñas y grandes en hipoteca sobre fincas. Reina Regente, n.º 3, GARMENDIA.

## Importadores-exportadores

Francés de cierta edad, hablando español e inglés, solicita empleo en oficina, para correspondencia francesa e inglesa. Indicar condiciones.

Escribir: Suncla. Ag. Havas. — Bordeaux (Francia).

## Pérdida

De una cartera con 150 pesetas y documentos, a persona necesitada. Se gratificará su entrega en esta Administración o en la calle San Pedro, núm. 4, segundo.—PASAJES DE SAN PEDRO.

## Se vende

una mesa de billar. Razón: calle Huerta, carpintería.

## SARNA

CURASE EN DIEZ MINUTOS sin baño, con el acreditado

SULFURETO

GABALERO





## Crónica semanal

## UN VOTO EN CONTRA

Parecía que se había llegado a un *statu quo* razonable en la legislación futbolística, cuando el proyecto Cabot ha venido a agitar las tranquilas aguas del lago federativo. Gran revuelo, mucho interés y algunas esperanzas, ha despertado ese plan para estructurar nuevamente las competiciones nacionales. La inequívoca autoridad del autor del sistema, el momento en que se hizo público y la resonancia que logró en seguida, más que beneficiar su triunfo ha perjudicado en buena parte a una idea útil y acaso beneficiosa, pero que se ha lanzado prematuramente, cuando aún estaba por madurar. De ahí la sorpresa ocasionada en varios organismos y clubs regionales y su inmediata repulsa, como si quisieran demostrar que no había sido ortodoxa la tramitación. Por eso mismo el proyecto pierde un cincuenta por ciento de su importancia y virtualidad, pues se convierte ahora en una idea particular desarrollada, planeada y presentada por don Ricardo Cabot, eso sí, de tan sólidos conocimientos y de tan relevante prestigio en el fútbol español. Otra suerte hubiera corrido la fórmula ideada si, estudiada previamente por la Federación Nacional, distribuidas copias a las federaciones regionales y clubs miembros en propiedad, se hubiera ido formando un ambiente propicio a la modificación del régimen imperante, perfilando la nueva orientación, buscando las soluciones intermedias que en ella caben, y, a fin de temporada, en la Asamblea reglamentaria, se podría haber discutido con entero conocimiento de causa y un deseo, que nunca falta, de acertar. Tal como se ha desarrollado la cuestión, concretándose claramente su origen y responsabilidad personal sin otras asistencias ni solidaridades, el proyecto Cabot ha de ser mucho más discutido y atacado y puede que de él resulte una finalidad contraria y satisfactoria: la de reforzar el actual torneo de Ligas llevando al convencimiento de los clubs de que es la competición más equitativa de las puestas en práctica hasta ahora y de que es susceptible de rendir frutos más sazonados y en cantidad suficiente para aplacar el apetito del más voraz.

Admitido el diálogo y expuestas ya algunas opiniones en pro y en contra del proyecto, vamos a razonar brevemente nuestro juicio opuesto, reconociendo que hay lagunas todavía en la organización del fútbol nacional y que existe una crisis indudable en muchos de los clubs españoles. Asimismo rendimos la debida justicia a la idea que ha presidido la redacción del proyecto, interesantísimo por otra parte y que acusa el grado de preparación y de preocupación—que nadie puede discutir al secretario técnico de la Federación Española.

Tiende, fundamentalmente, el proyecto a suprimir los actuales desplazamientos largos que impone la Liga. Pero, al mismo tiempo, suprime los campeonatos regionales y obliga a los clubs a empezar los viajes—cortos en algunos casos, tan largos como los actuales en otros—al comenzar la temporada. Es decir, que actualmente, los equipos tienen el respiro de no moverse de casa, de su región, mientras duran los campeonatos locales, y con el proyecto tendrían que subir al tren o al autobús en el mes de septiembre, un domingo sí y al otro no, para desplazarse como sigue: en la primera agrupación, de Coruña a Santander o a Valladolid; en la segunda, de Bilbao a Pamplona o a Logroño; en la tercera, de Barcelona a Zaragoza o a Castellón y en la cuarta, de Madrid a Valencia o a Murcia o a Málaga, Sevilla y Huelva. No es el problema de los desplazamientos el que viene a resolver la nueva estructuración ideada.

Se va—ha dicho Cabot— a la creación de un nuevo tipo de profesional, que pueda disponer de más tiempo para sus ocupaciones particulares, evitando de esa forma que el jugador de fútbol, pasados los años de su juventud, no tenga oficio ni beneficio. Otro error. No se cambia el tipo del profesional modificando el sistema de competiciones, sino variando la orientación económica de los clubs y el régimen hipocrita en que ahora se fundamenta. Si se cumpliera a rajatabla lo reglamentado, no podría existir el tipo absurdo del "as" futbolístico, nada más que dentro de los límites razonables. Reduzcan los sueldos, que la retribución corra parejas con el esfuerzo realizado, no tan impropio: que la soldada como

jugador sea una cosa complementaria e insuficiente para la vida, y ellos solos, los jugadores, se verían forzados a buscarse ocupaciones permanentes, que les situasen a seguro de cualquier incidencia.

Proteger a los clubs modestos... Vano ideal, sueño irrealizable con cualquier sistema y mucho menos con la desaparición de los campeonatos regionales. En alguna localidad tal vez se lograría dar vida a un equipo potente, siempre que en la misma hubiera una base de población sustentadora; pero a cambio, eso sí, del hundimiento de esos clubs de segunda fila que existen hoy y que logran persistir por sus choques con las fuertes sociedades regionales. Veamos un ejemplo. De los seis equipos gallegos hoy en primera categoría, es indudable que dos, por lo menos, actuarían en la segunda promoción. ¿Cuál es su porvenir actual y la situación que atraviesan? Seguramente no muy buenos. Exacto. Y eso con la defensa

## En homenaje a Jesús Portu y su próximo beneficio Izaguirre

Aficionados: A vosotros nos dirigimos en demanda de reparar una gran injusticia que cometimos el pasado domingo en el campo de Atocha, con motivo del partido Racing de Santander-Real Sociedad.

Jesús Izaguirre, el formidable guardameta, tan admirado por la afición unánime de toda España, fué insultado, vejado y ultrajado de manera cruel por su desgraciada actuación frente a los bravos jugadores montañeses.

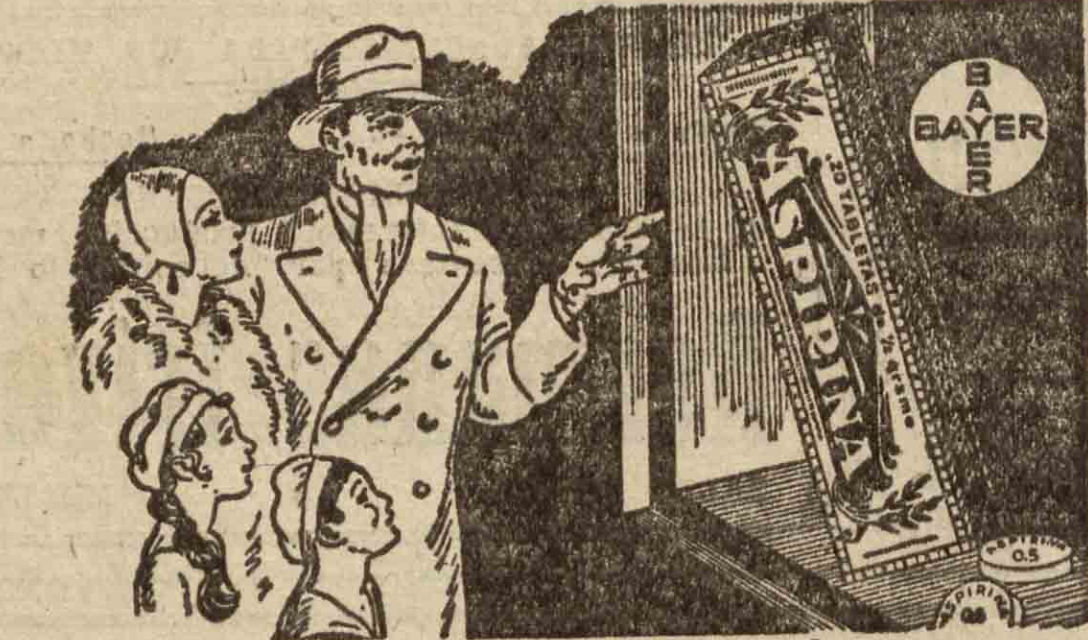
Es justo reconocer que Jesús Izaguirre se halla en baja forma; mas remontemos la memoria a años atrás y deduciremos, sin titubeos de ninguna clase, que Izaguirre fué el baluarte y firme sostén del team donostiarra; es más: el autor más destacado de los brillantes triunfos que nuestra primera entidad futbolística obtuvo en casa y aun fuera de ella.

¿Creéis, por lo tanto, que por unas mal contadas actuaciones desgraciadas se puede postergar a un jugador, y menos conducirnos en la forma que el pasado domingo hicimos en Atocha?

No y mil veces no; por lo tanto, vamos a reparar, realistas y aficionados donostiarra, lo que en un momento de ofuscación, acaso por el cariño a la Real, hicimos el domingo, y va a ser a guisa de un modesto banquete que tendrá lugar el próximo jueves en el Hotel Central de esta capital.

Aficionados: os recomendamos la asistencia en el mayor número posible; con ello haréis un bien a la Real y, sobre todo, al fútbol donostiarra.

Por la Comisión organizadora: Mariano Arrate, Luis O. de Urbina, Rafael Corpas, Amador Arrate, Felipe Aranjuelo (siguen las firmas).



## ¡Esta es la legítima!

Al adquirir las verdaderas Tabletas de Aspirina, acreditadas desde hace 30 años para combatir resfriados, reumatismo, influenza, gripe y dolores de cualquier clase, hay que prestar siempre la debida atención a la conocida Cruz Bayer. Esta marca registrada que garantiza la legitimidad y bondad del producto está estampada en cada tableta, figurando, asimismo, en cada embalaje original.

**ESTREÑIMIENTO**

El Mejor Remedio  
El Más Cómodo  
El Más Económico

VERDADEROS  
**GRANOS DE SALUD**  
del **D<sup>r</sup> FRANCK** M.R.

DE VENTA EN TODAS FARMACIAS

## PARA LA SIDRA

## CORCHOS Y BOTELLAS

de Insalus, Costoná, Champagne, Vichy boca ancha, Vichy boca estrecha, Solares, Sidra Asturiana. Otras clases desde doce pesetas el ciento. Corchos de todas clases, especiales para la sidra.

NO COMPRAR SIN VISITAR  
ESTE ALMACEN  
Hernani, 3 - Teléfono 1-36-68

## ECOS

De todas partes

**LA SITUACIÓN DEL DEPORTIVO DE CORUÑA**  
Celebró junta general el Club Deportivo de La Coruña para examinar el estado económico de la sociedad. El presidente, señor Malumbres, hizo un resumen de dicha situación, que es sencillamente desastrosa.

En cuanto a las soluciones, dió opinión a la junta general, haciendo uso de la palabra varios socios, que indicaron las que, a su juicio, deben intentarse. Se propuso que todos los años paguen los meses de marzo y abril cuotas dobles, y que en el próximo partido con el Sevilla los socios no utilicen el recibo para entrar, pagando la localidad al precio establecido para todos los espectadores.

También se propuso que el club sea únicamente para los socios, suprimiendo la taquilla, lo que irroga pérdidas considerables a la entidad.

## IMPORTANTE ACUERDO DE LA FEDERACIÓN FRANCESA DE RUGBY

La oficina de la Federación francesa de Rugby, reunida en sesión plenaria, ha aprobado por unanimidad una orden del día declarando que se acuerde el nombramiento de una Comisión encargada de examinar los medios de evitar la ruptura definitiva del Rugby francés con los clubs de otros países y asegurar la continuación de las relaciones con las Federaciones británicas, así como de realizar la unidad del rugby nacional.

## FERRAND, EN BARCELONA

En el expreso de Francia llegó a Barcelona el campeón de Europa del peso mosca, Víctor Ferrand, que comenzará sus entrenamientos con miras a la conquista del título nacional, cuyo combate tendrá lugar en aquella ciudad el próximo día 25.

En el mismo tren llegó el boxeador italiano Merlo Preciso, campeón italiano del peso medio fuerte, que hoy, miércoles, combatirá con el filipino Luis Logan.

## UN DESQUITE SOBRAL-RIOND

Volpini es hombre que conoce su "affaire" y sabe los gustos del público madrileño. Para el viernes próximo ha concertado el desquite Sobral-Riond. El pequeño francés se entrena activamente en la Ferrovial.

En la misma reunión, Mercier, un gran puncheur francés, será opuesto a Eugenio Moreno, y Peña, el asturiano, peleará con Cipriano Torres.

## LA REVANCHITA SANTA-RUGIERRE

El 20 de marzo, por orden de la Comisión de Boxeo de Providence, se verificará el combate revancha entre el gigante portugués José Santa y su reciente vencedor Salvatore Rugiello.

## RESULTADOS DE BOXEO

En Nueva York, Lecadre y Holmes hicieron match nulo. Guhring venció a Pat Ramond.

En Valenciennes, Sybille ganó por puntos a Baudry.

En Buenos Aires, el argentino Justo Suárez, de la categoría de pesos ligeros, ha derrotado por k. o. al chileno Loayza, en el tercer asalto.

En Londres, Jimmy Thornton venció a Tom Lewis, cuyos segundos arrojaron la esponja en el quinto asalto.

Packy Mac Farland ganó a Mick Hill por puntos, y Tommy Little batió con facilidad a Young Joseph.

En Birmingham, Harry Corbett venció por puntos, en doce vueltas, a Harry White.

## Reto a levantar peso

José Jauregui, de Tolosa, reta a José Miguel Arbilla (Bar Aurrera, de San Sebastián), Tolosa, a una pugna a levantar peso a pulso, como desee, con peso largo o corto. Este reto se mantiene durante ocho días.

## LLOYD SABAUDO

## SERVICIO EXPRESO DE GRAN LUJO

## NORTE AMERICA

## CONTE BIANCAMANO

de Gibraltar 23 de marzo

## SUD AMERICA

## Conte Verde

de Barcelona 21 de marzo

## Conte Rosso

de Barcelona 15 abril

## SERVICIOS AEREOS

LINEA BARCELONA - MARSELLA - GENOVA  
ROMA - NAPOLES - PALERMO - TRIPOLISalidas de Barcelona los lunes, miércoles y viernes, a las 8  
Llegada a Barcelona los martes, jueves y sábados, a las 15'30.

Agentes generales en España:

IBERIA AMERICA, S. A.

Barcelona-Rbla. Sta. Mónica, 31 y 33

Dirección telegráfica SABAUDO

Agentes en SAN SEBASTIÁN:

COMPANIA ESPAÑOLA DE TURISMO

MO PLAZA GUIPUZCOA, 11



## "LA VOZ" ENEIBAR

## EL DEPORTE VASCO

## MAR Y PUERTOS

## SESION DEL PLENO

Esta tarde, después de despachar los asuntos de la sesión de la Permanente, tendrá lugar la sesión del Pleno extraordinario, con el siguiente orden del día:

Lectura y aprobación del acta de la sesión última del Pleno.

Extremos que quedaron pendientes en la sesión última por razón del período electoral después suspendido.

Escrito de don Victoriano Lasa, suplicando la pronta resolución de una reclamación que tiene formulada.

Instancia de doña Isabel Gabillondo, ofreciéndose para la escuela de Aguinaga.

Informe de la Comisión de Hacienda en orden a incluir en plantilla a dos empleados.

Escrito de la Comisión de restauración del santuario de Arrate, solicitando ayuda para obras.

Propuesta de la Junta administrativa de la Encomienda Victoria Eugenia, sobre administración de la misma.

Ruegos, preguntas y aclaraciones.

ACLARANDO

Hemos recibido las siguientes contestaciones:

El señor alcalde, en la última sesión de la Permanente, y a la vista de mi escrito que más abajo reproduzco para mayor claridad y como muestra de la buena fe que siempre me ha animado, hizo manifestación de desagrado por "la forma" en que yo me colocaba al defender un indiscutible derecho, diciendo (el señor alcalde) que en vez de dar gracias por no sé qué facilidades que me habían dado, mi actitud era de desprecio e incorrección. Fué secundado por el concejal señor Villabell y siendo participes en el acuerdo de "ver con desagrado" los demás miembros que forman la Comisión Permanente.

Como ello hace creer que mi escrito estaba lleno de ofensas o disparatadas peticiones, aquí lo expongo:

M. I. Ayuntamiento de Eibar.

La suscribiente, en contestación a la que se dirige dirigirse V. S. ofreciendo la interinidad de la escuela de Aguinaga, con todo el respeto que se merece contesta:

Que teniendo encargo e instrucciones del Ayuntamiento de Placencia para regentar la escuela de Málaga hasta el día 12 de abril próximo, a cuya generosidad desea atender debidamente,

y habiendo manifestado su hermana Dolores, maestra propietaria de la de Málaga, su intención de recurrir contra el acuerdo de V. S., negándole contra toda ley su indiscutible derecho a ostentar su título de propietaria, a tenor del reglamento general orgánico de los empleados municipales,

No puede, ni en conciencia ni en dignidad, aceptar la interinidad que le ofrece.

Dios guarde a V. S. muchos años.

Eibar, 4 de marzo de 1931. Firmado: Margarita Murguiz.

Como pueden ver los eibarreses, nada hay en el que justifique la actitud de la Comisión Permanente.

Y ahora permítaseme aclarar algunos puntos oscuros.

En 15 de febrero último mi hermana presentó una instancia al Ayuntamiento eibarres, que basándose en el articulo de los Estatutos municipales y en el vigente Reglamento general orgánico de los empleados municipales de la villa de Eibar, solicitaba se tomara en consideración la solicitud que el pasado 25 de enero presentó mi citada hermana para que se tuviera en cuenta lo contenido en el artículo 85 de dicho Reglamento de empleados municipales para casos de enfermedad. Escrito (este último) que fué desestimado en acuerdo de la Comisión Permanente en sesión del 11 de febrero último, con evidente disparidad a lo reglamentado.

Con la instancia que mi hermana dirigió al Ayuntamiento el 18 del mes último, esta es la fecha que no sabemos qué se ha hecho.

Como toda la actuación del Ayuntamiento en relación a este manoseado asunto se funda en un hecho NO CONSUMADO de que mi hermana Dolores ha profesado en una Orden religiosa y como que todos sabemos no es cierta, porque aún está en el noviciado, es razón de que con tanto, demasiado fuerte en opinión del Ayuntamiento, defendamos nuestro derecho, al recurrir al auxilio del artículo 85 en favor de que a mi hermana Dolores se le conceda el plazo, previos trámites legales, que marca dicho artículo para los empleados municipales que se hallan enfermos, situación en que se encuentra mi hermana, como acredita con certificado facultativo.

Termino con una salvedad:

El señor alcalde de Eibar hizo manifestaciones en la última Permanente de que mi hermana no ha ido a ampliar estudios, sino a sujetarse a ciertas reglas de comunidad.

Si mi hermana se halla en el colegio de las Hermanas Carmelitas de la Enseñanza, de Vitoria, y durante el plazo que se le concedió para la ampliación de estudios, concesión de justicia por haber precedentes, ha caído enferma, cosa que he sido reconocida por el Ayuntamiento de Placencia y no por el de Eibar, a pesar de que la interesada es eibarresa y acreditado con certificado médico.

Este es el estado de cosas que se quería aclarar. Margarita Murguiz.

AGROPACION REPUBLICANA

Se convoca a todos los socios de esta entidad a la reunión general ordinaria para hoy, miércoles, a las ocho y media de la noche, con objeto de tratar el siguiente orden del día: Lectura del acta anterior; Idem de cuentas; movimiento de socios; renovación de la Junta directiva, y tratar de la conveniencia de acudir a las elecciones municipales en alianza con el partido socialista.

Dada la importancia de esta reunión, se encarece a todos los socios la puntual asistencia.

Ha venido de Barcelona, a donde le llevaron asuntos profesionales, el notable oculista nuestro buen amigo don Pedro Aguirre, abriendo nuevamente su consulta en el chalet de once a doce y media, y de cinco y media a siete de la tarde.—T. Echaluze.

ROPA DE OBRERO

Buzos - Bombachos - Pantalones

GABANES - CAMISAS

SECCION ESPECIAL

"PETIT PARIS"

Urbietta, 39 - Teléfono, 135-93

## EN EL FRONTON MODERNO

Ante bastante número de aficionados se jugaron ayer tarde en este centro pelotístico los dos encuentros organizados por la Empresa.

El partido a pala.—Tomaron parte en él los palistas Azurmendi I y Lejona (rojos) contra Zárraga y Pasay (azules), sacando Azurmendi del diez y medio y Zárraga del once y medio.

La "cátedra" se inclinó por el bando integrado por los "chavales" Zárraga y Pasay, dando momio a su favor en proporción de 40 a 30.

Buen acierto tuvieron los "inteligentes" en cuestiones pelotísticas, puesto que los favoritos azules de las dos únicas igualadas habidas en los "quince" 1 y 2 tomaron la delantera para apuntarse el tanto de la victoria cuando Azurmendi y Lejona, los menospreciados, no habían pasado de 41.

La actuación de los "chavales" fué del agrado de los catadráticos.

Los vencidos pusieron interés en la pelea pero no pudieron contrarrestar el juego de los contrarios.

El partido a remonte.—Lo jugaron dos novatos acompañados de dos veteranos. Eran éstos Erviti y Zumeta, colorados, y Chacón y Arámburu, azules. Los delanteros iniciaban la jugada del cuadro once.

La "cátedra" se fué de primeras con los azules ofreciendo dinero con momio de 40 a 36.

Este segundo encuentro tuvo las mismas características que el anterior en lo tocante a los empates, pues no hubo nada más que dos, y éstos en los tantos 2 y 9. Pero fué completamente distinto para los entendidos.

De la segunda igualada mencionada salieron por delante los menospreciados—Erviti y Zumeta—que se apuntaron el tanto 50, término de la contienda, cuando el madrileño Chacón y su compañero Arámburu no habían pasado del tanto 36, que fué en la proporción e nque se dió por ellos el dinero.

Bien, muy bien lo hicieron los vencedores, sobre todo el veterano Zumeta. Acaso esta opinión nuestra no la compartan todos. Pero al César lo que es del César.

Los vencidos tuvieron una tarde gris.

Partidos para hoy.—Primero, Ochotorena y Tacelo contra Lasa y Altuna; segundo partido, Múgica y Fitero contra Bera y Marich.

Impresión de catálogos.

Talleres de "LA VOZ DE GUIPUZCOA".

## LA PELOTA "AMATEUR"

Por falta de espacio no pudimos ayer dar cuenta a nuestros lectores del resultado de los partidos de pelota "mateur" jugados el domingo por la mañana en el frontón Moderno. Vamos a dar cuenta hoy, aunque sea escuetamente, del resultado de los mismos:

El primer partido.—Jugaron, a remonte, Izaguirre y Torme, del Loyolatarra, contra Bengoa y Navarro, de la Gimnástica.

Vencieron Izaguirre y Torme que dejaron a sus adversarios en 21 para 50 a que estaba concertado el partido.

Se distinguió el hermano del pelotari-futbolista que estuvo superior en todo el transcurso de la lucha. Su compañero le secundó bien.

Con el triunfo alcanzado se han adjudicado el campeonato de segunda categoría.

Los vencidos, que pusieron gran entusiasmo en la lucha, tuvieron que rendirse ante la superioridad de sus contrarios.

El segundo partido.—Este encuentro, que era el desempate de pala, lo jugaron Oyarzábal y Arocena, del Fortuna, contra los realistas Eguía y Carmelo, fué el mach cumbre de la jornada y el mejor de los encuentros que se han jugado en esta especialidad.

Vencieron Oyarzábal y Arocena que dejaron a Eguía y Balda en el tanto 48.

El partido fué precioso, jugando los cuatro rivales con un entusiasmo digno de los mayores elogios. Al retirarse de la cancha los cuatro contendientes fueron despedidos con una gran ovación.

El tercer partido.—Final de mano (segunda categoría). Lo jugaron Altuna y Elícegui, del Beti-Jai, contra Mendizábal y Sarriegui, del Tolosa. Vencieron los primeros que se apuntaron el tanto 22, término de la contienda, cuando los tolosanos tenían para su haber el tanto 13.

El juego desplegado por los del Beti-Jai fué digno del triunfo alcanzado por ellos.

Sus adversarios tuvieron una actuación desastrosa.

Para el domingo la gran final de mano, primera categoría, entre Beti-Jai y Euzko Gaztedia, y el de pala entre Fortuna y Kai Gaiñ.

## EN BILBAO

Ayer jugaron el primer partido en el frontón Euskalduna, Solozábal y Arrarte contra Quintana IV y Narru I, venciendo éstos a la primera pareja por nueve tantos.

—Luego contendieron Chistu II y Zornoza contra Inza y Campos, a quienes vencieron los primeros por ocho tantos.

## MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto entró ayer solamente el vapor "Hernani", con carbón, procedente de Avilés. Salieron el "Ruda", en lastre para Gijón, y el "Begoña 7", con cemento para Ortigueira.

En Pasajes.—Entraron en este puerto con carga general a bordo los vapores "Altube-Mendi", procedente de Bilbao; "Sheaf-Holme", de Valencia; "Carplo", de Swansea, y "Forminz", con carbón, de Rotterdam.

Saló el "Cabo Corona", con carga general para Bilbao.

## LA PESCA

En Pasajes.—Ayer desembarcaron en Muelles y Almacenes para Vapores de Pesca las siguientes cantidades de pescado:

Pescadilla, 44.325 kilos; merluza, 744; sapos, 233; gallos, 125; potas, 98; rayas, 15; salmónes, 226; calamares, 35; panchos, 39, y ordinarios, 793.

Total de desembarco, 16.633 kilos.

No hubo exportación.

## LA PESCA

A pesar de que el tiempo nada tenía de agradable, seguramente por la influencia de corrientes polares, los pescadores de anzuelo se hicieron a la mar para seguir la buena racha. Y no hicieron mal, porque, como en los días anteriores, comenzaron a regresar mediada la tarde con gran cantidad de palomita. En cambio pesca pequeña no hubo, pues aunque la víspera llegó muy tarde, ayer dejó de venir.

Los vapores de arrastre siguen trayendo a nuestro puerto poca pesca. Probablemente, cuando termine la campaña del Oeste, a donde también han ido vaporcitos y motoras para la pesca menor, veamos grandes cantidades por esta zona.

En la Pescadería.—Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al detalle:

Merluza de primera, 1.569 kilos, a 7 pesetas el kilo; merluza mediana, 1.277, a 5'90 la grande y a 5'50 la pequeña; pescadilla, 47.604, a 3 la de bou y a 1'90 la de pareja; gallos, 1.069, a 2'60; besugo de arrastre, 3.612, a 3; bacalao fresco, 49, a 2'80; cabras, 145, a 1'60; congrio grande, 551, a 3'30; sapos, 2.545, a 2'40; chicharro grande, 1.822, a 1'10; panchos, 243, a 2'25; ordinarios, 4.765, a 0'25; marrajo, 158, a 1'40; palomita, 8.554, a 0'45; langosta, 21, a 12; angula, 1.154, a 4'30; almejas, 450, 2'55.

## MAREAS PARA HOY

Pleamar: a las 8'19 de la mañana; a las 8'53 de la noche.

Bajamar: a las 2'18 de la madrugada; a las 2'49 de la tarde.

## EL TIEMPO

Ya estamos nuevamente en invierno. Cuando creíamos encontrarnos disfrutando de las primeras caricias primaverales, nos sacó al campo frío de las realidades el día de ayer, que parecía convidarnos a una fuerte nevada con acompañamiento de fuertes carraños. Llovió, si no con fuerza sí con constancia, humedeciendo de tal forma el ambiente que éste quedó en condiciones de huir de él. Arrebió el frío, y después de las muy soportables temperaturas de los días pasados hubimos de aguantar el frío invernal.

Datos facilitados por el Observatorio de Igueldo.—Presión al nivel del mar: 1.002'4 milibares.

Temperatura del aire a 1'20 m.: 5'8.

Humedad: 100 por 100.

Tensión del vapor de agua: 9'9 milibares.

Dirección del viento: Nor-Nordeste.

Velocidad: 7 metros por segundo.

Nubosidad: 40 décimos.

Estado de la mar: Marejada.

Meteoros: Llovizna.

Temperatura máxima: 14'.

Temperatura mínima: 5'6.

Temperatura sobre hierba: 4'8.

Lluvia: 3'5 litros por metro cuadrado.

Recorrido del viento: 5'8 kilómetros.

Insolación: 4 hora y 15 minutos.

Evaporación: 2'6 m/m.

Situación atmosférica a las siete de la mañana: La distribución isobárica permanece estacionaria. Las altas presiones residen sobre la Groenlandia y el norte de Europa, de una parte, y de otra sobre el sur de España. Entre ellas queda una zona de presiones bajas, que por el Cantábrico unen una depresión situada entre las Azores y Portugal con las bajas presiones del Mediterráneo.

En la costa cantábrica llueve y hay alguna marejada.

El tiempo en el País Vasco seguirá lluvioso y la temperatura descendiendo, lo que ocasionará alguna nevada en los montes.

Tiempo probable: Viento moderado de la región Norte. Lluvia, Marejada.—Doperto.

## Pérdida

De una cartera con pequeña cantidad en dinero y documentos, correspondientes a persona necesitada. Se gratificará a quien la entregue a nuestro corresponsal en Tolosa.

## ACUMULADORES PARA RADIO

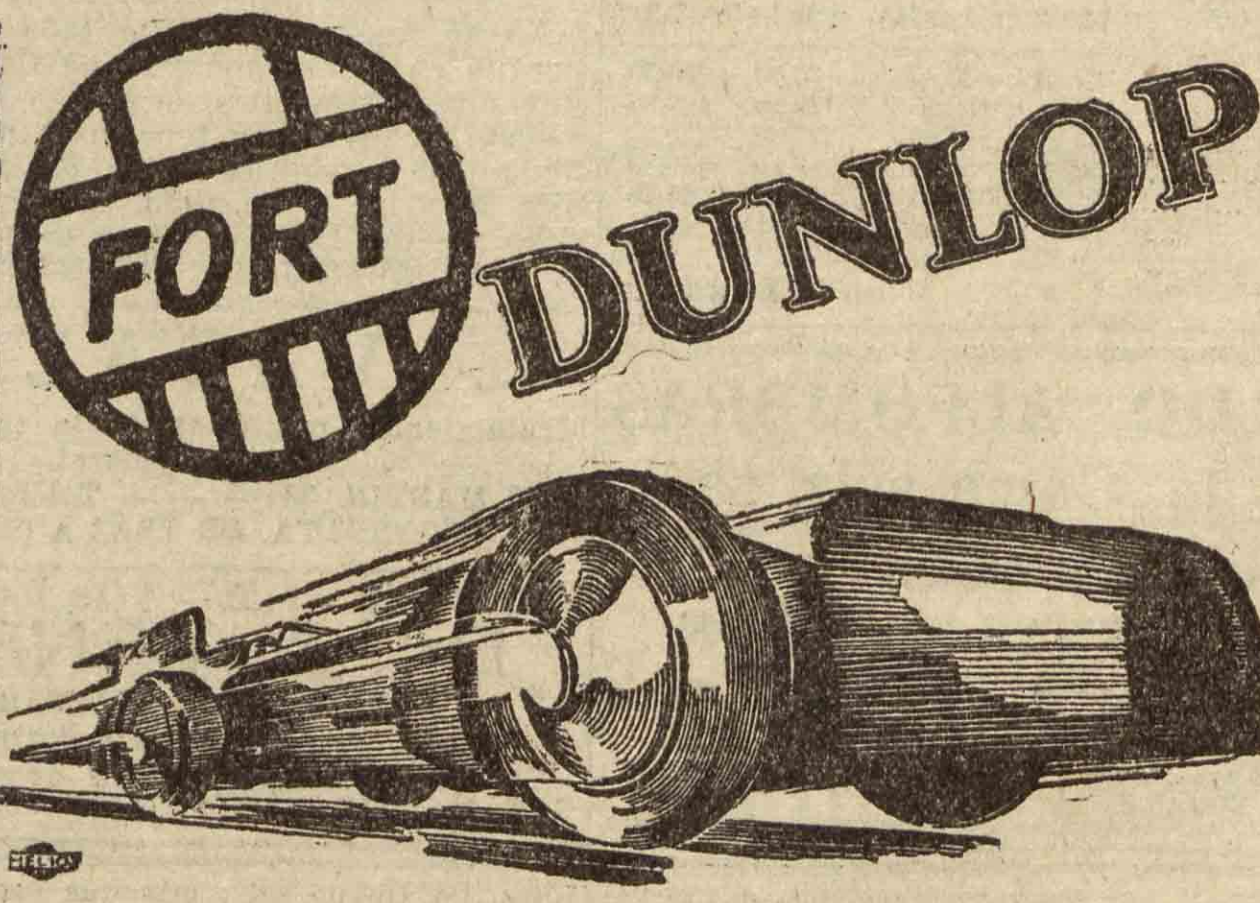


TUDOR

SDAD. ESPAÑOLA DEL ACUMULADOR TUDOR

BERTENDONA, 4... BILBAO

GENDOYA HERMANOS. — Usandizaga, 1.



## Constructor de neumáticos de resistencia

|      |          |     |                 |
|------|----------|-----|-----------------|
| 1927 | SEGRAVE  | 203 | millas por hora |
| 1928 | CAMPBELL | 206 | " "             |
| 1929 | SEGRAVE  | 231 | " "             |
| 1931 | CAMPBELL | 245 | " "             |

Todos "records" mundiales  
Todos sobre DUNLOP

SOCIEDAD ESPAÑOLA  
DUNLOP  
S. A.  
MADRID BARCELONA  
SEVILLA



# Información financiera

## Madrid

Realizada la liquidación mensual de febrero con bastante facilidad, presenta la Bolsa de Madrid en la primera semana de marzo, una situación regularmente satisfactoria; y decimos esto porque aunque se ha trabajado bastante, el volumen de negocio no ha sido el que hubiera podido esperarse de no existir las circunstancias desfavorables que aún se dejan sentir.

Respecto a la moneda, transcribimos lo que dice en su último número "El Financiero", semanario, por cierto, que viene realizando una enérgica campaña, digna de todo elogio, en contra de ciertos manejos "estabilizadores": "La Bolsa madrileña es francamente opuesta a esta medida que no tiene justificación en la situación económica del país ni en la del Tesoro, contraria en absoluto a la de los países que adoptaron tal medida, comentándose las consecuencias que se derivarían de llegarse a la "estabilización". También es objeto de vivos comentarios desfavorables el rumor de que se va a concertar una operación de crédito en el extranjero para obtener la debida masa de maniobra, preparatoria de la "estabilización" con el compromiso de "estabilizar" legalmente privando así la libertad al futuro Parlamento en esta cuestión de plena soberanía de la nación, que en tal caso no tendría más remedio que entrar por el aro de la "estabilización", ante los compromisos internacionales adquiridos. La repulsa de este posible propósito del ministro de Hacienda es unánime, hasta de los más acérrimos "estabilizadores", que reconocen que no se puede maniatar la voluntad del país en materia tan trascendental como igualmente reconocen que hasta que no se solución definitivamente el problema político, en tanto no exista una firme estabilidad política, plena normalidad política, no se puede pensar ni en cambio estable ni en "estabilización" monetaria de hecho ni de derecho, y todo cuanto se actúe en este sentido, sin la previa normalidad política, será perder el tiempo y el dinero de la nación, si se emplea, agravando cada vez más el problema monetario".

De completo acuerdo.

Los fondos del Estado cierran la semana con pocas diferencias respecto de la anterior: la Deuda reguladora a 67,15-68 contra 67-68; el Exterior opera en las "F" con un cuartillo de más a 81,75; cede veinte céntimos el 4 % amortizable viejo que pasa de 75,50 a 75,30; de los con impuesto, el 1920 sigue a 90,50; el 1927 pierde diez céntimos a 83,40 y el 1928 aumenta unos céntimos haciéndose a 85 las "C" y 86,25 las "A"; en exentos, el 1926 termina a 100,25 para 99,40-100 la semana anterior; el 1927 avanza un cuartillo a 100,25 y el 1929 se hace entre 100 y 100,70 contra cierre precedente de 99,80-100. Aumentan los bonos oro de 158 a 167 y se opera en ferroviarias a 98, la 5 % y 87,15-25 la 4,50 % contra 97,50 y 86,75 la anterior semana.

Irregular el sector de papeles con garantía especial: mejoran cincuenta céntimos las Hidrográficas 6 % a 99,50, veinticinco las Traslánticas Mayo a 88; un entero el Patronato de Turismo a 86; quince céntimos las Hipotecarias 5,50 %, y Crédito Local 6 % a los tipos respectivos de 102,40 y 95,50 y un entero setenta el Marruecos con cierre a 91,35; en pérdida cotizan las Hipotecarias 4 % que ceden veinticinco céntimos a 93; sesenta y cinco las 6 % a 110; cinco las Interprovinciales 5 % a 83,35 y noventa el Argentino a 90; las Traslánticas Noviembre, 1926 y 1928, y el Crédito Local 5 % mantienen sus cambios anteriores.

El sector bancario firme, excepto para el España que cotiza a 580 o sea, en baja de cinco duros respecto a la semana anterior: de los demás papeles, el Hispano, López Quesada y

Previsores, se han hecho sin alterar cambio, y en alza el resto de los papeles negociados, siendo ésta de tres enteros en el Exterior a 63; catorce en el Hipotecario a 454; uno el Central y el Banesto a 100 y 359; diez el Río a 170 y veinticinco el Gijón que ha cotizado a 250 contra 225 en mayo de 1929.

Animado y muy firme el correo eléctrico que registra aumentos de importancia, sobre todo en Chades, que pasan de 638 la semana anterior a 669, 667 y 664 y cierre a este último tipo, y en Canalización del Guadalquivir que logra aumento de diecinueve enteros en sus acciones y veintiocho, en las Cédulas a 170,50 168; también mejora la Electricidad Madrid diez duros las "A" a 178 y dos las "B" a 170; un duro las Españolas a 229; siete las sevillanas a 153 y cinco la Eléctrica Madrileña a 170; en baja se han hecho la Hidráulica Andaluza que cede un duro a 109 y la Mengogor con tres a 262. En Alherches se ha trabajado sin variación de cambio a 99 las acciones y 50 las fundadoras.

En mineras los cambios han aumentado en todos los papeles; en Rif treinta pesetas las nominativas a 500 y otras tantas las portadoras a 545 (según parece habiéndose fallado en sentido favorable un pleito que venía sosteniendo la empresa, se indica como probable un próximo reparto de acciones); Felgueras pasan de 98,50 hasta 99,25, con cierre a 98,75; Centenillo aumenta dos duros a 215 y Guindos otros dos, a 129.

El correo ferroviario que se había animado bastante durante la semana, pierde terreno a última hora, aunque los cierres de la semana superen a los de la anterior: Alicante 407 contra 401; Nortes 475 contra 471; Andaluces 36 contra 34,50; Metros a 183 las acciones y 600 las Cédulas fundadora contra 178 y 600; Tranvías de Granada a 112 ganando dos duros y Madrileña de Tranvías en alza de cuatro a 120.

En Telefónicas, las preferentes cierran a 108,25 después de cortar cupón el día 1, y las ordinarias suben de 135 a 137,50; Petróleos bajan un duro a 124; Tabacos invariables a 230; igualmente el Consorcio Almadraero con operación en nominativas, de 830; firmes las Navales blancas a 110 contra 103 el 25 de febrero; Unión y el Fénix 481 perdiendo cuatro puntos; Azucareras a 72 mejorando medio entero; Petrolillos a 46,50 las acciones y 48 las partes de fundador; firmes los Explosivos que pasan de 847 la semana anterior a 860, 878, 915, 889, 894 y 903 último de la septena.

### CAMBIO INTERNACIONAL

Mejora ligeramente la peseta, presentado el mercado de cambios las oscilaciones siguientes, según datos del Centro Oficial de Contratación de moneda:

|                | 28-2   | más alto | más bajo | 7-3    |
|----------------|--------|----------|----------|--------|
| Francos ...    | 37,50  | 37,60    | 36,50    | 36,50  |
| Belgas ...     | 133,50 | 133,75   | 129,85   | 129,85 |
| Suizos ...     | 181,25 | 181,60   | 179,30   | 179,30 |
| Liras ...      | 50,15  | 50,25    | 48,80    | 48,80  |
| Libras ...     | 46,50  | 46,60    | 45,25    | 45,25  |
| Dollars ...    | 9,57   | 9,59     | 9,31     | 9,31   |
| Reichsmark ... | 2,275  | 2,28     | 2,215    | 2,215  |

XANTE.

## SALDO ALFOMBRAS

Pic de Cama sala, salita y salón  
EXCELENTE OCASION  
"PETIT PARIS"  
Urbietta, 39 - Teléfono, 13-593

# Las Bolsas

Ultimas cotizaciones  
\*\*\* registradas \*\*\*

## BOLSA DE MADRID

| FONDOS PUBLICOS       |        |
|-----------------------|--------|
| Interior 4 %          | 67,95  |
| Exterior 4 %          | 81,75  |
| Amort. 4 % viejo      | 75,00  |
| " 5 % 1920            | 90,00  |
| " 5 % 1926            | 100,50 |
| " 5 % 1927 exento     | 100,50 |
| " 5 % 1927 con imp.   | 85,45  |
| " 3 % 1928            | 68,25  |
| " 4 % 1928            | 84,00  |
| " 4 1/2 % 1928        | 90,50  |
| " 5 % 1928            | 85,50  |
| " 5 % 1929            | 99,80  |
| Deuda Ferroviaria 5 % | 98,00  |
| Bonos oro 6 %         | 167,00 |

| VALORES ESPECIALES      |        |
|-------------------------|--------|
| Cédul. Banco Hipot. 4 % | 95,25  |
| " " 5 %                 | 98,60  |
| " " 6 %                 | 110,00 |
| Argentinas 6 %          | 5 20   |

| ACCIONES                     |        |
|------------------------------|--------|
| Banco España                 | 579,00 |
| Central                      | 101,50 |
| Hisp. Americano              | 230,00 |
| Esp. Crédito                 | 556,00 |
| Hipotecario                  | 454,00 |
| Esp. Río Plata               | 170,00 |
| Duro Felguera                | 98,75  |
| Tabacos                      | 930,00 |
| Minas del RH                 | 800,00 |
| Ferrocarril del Norte        | 475,00 |
| " M. Z. A.                   | 476,00 |
| Metro Alfonso XIII           | 185,50 |
| Azucareras                   | 72,25  |
| Explosivos                   | 897,00 |
| Hisp. Americana Electricidad | 677,00 |
| Mengemor                     | 265,00 |
| Hidroeléctrica Española      | 230,00 |
| Petróleos                    | 125,00 |
| Electricidad Madrid          | 180,00 |
| Unión y el Fénix             | 465,00 |

## BOLSA DE NUEVA YORK

| FONDOS PUBLICOS      |         |
|----------------------|---------|
| Estados 6 % 1955     | 104 1/8 |
| Canadá 5 % 1952      | 108 1/2 |
| Chile 8 % 1941       | 100 1/2 |
| British 5 1/2 % 1937 | 106 7/8 |
| Noruega 6 % 1944     | 106 1/8 |
| Suiza 5 1/2 % 1946   | 106 1/4 |
| ACCIONES             |         |
| American Smelting    | 53 0/0  |

## BOLSA DE PARIS

| FONDOS PUBLICOS      |        |
|----------------------|--------|
| Exterior Español 4 % | 290,00 |
| Deuda Francesa 3 %   | 88,90  |
| " 4 % 1918           | 105,05 |
| " 5 % 1920           | 137,50 |
| " 6 % 1920           | 103,95 |
| " 6 % 1927           | 103,55 |

| ACCIONES                |          |
|-------------------------|----------|
| Banco de Francia        | 18990,00 |
| Crédit Lyonnais         | 2685,00  |
| Banco Francés Río Plata | 820,00   |
| Ferrocarril M. Z. A.    | 1100,00  |
| Piotinto ordinarias     | 3475,00  |
| De Beers                | 686,00   |
| Goldfields              | 185,00   |
| Tharsis                 | 464,00   |

| OBLIGACIONES               |         |
|----------------------------|---------|
| Crédit National 5 % 1919   | 628,00  |
| " 6 % 1923                 | 562,00  |
| Fer. Norte España 3 % 1919 | 390,00  |
| " M. Z. A. 3 % 1919        | 365,00  |
| Pesetas                    | 277,00  |
| Libras                     | 124,875 |
| Dollars                    | 28,545  |
| Liras                      | 155,87  |
| Belgas                     | 856,00  |
| Suizos                     | 491,50  |
| Reichsmark                 | 606,50  |

## BOLSA DE LONDRES

| FONDOS PUBLICOS       |         |
|-----------------------|---------|
| Exterior Español 4 %  | 59 1/4  |
| Consolidado 2 1/2 %   | 36 3/4  |
| War Loan 5 % 1929-47  | 104 0/0 |
| Funding Loan 4 % 1960 | 95 1/8  |
| Victory Bonds 4 %     | 94 1/4  |
| Japón 4 % 1908        | 101 7/8 |
| " 5 %                 | 94 1/4  |

| ACCIONES               |        |
|------------------------|--------|
| Riofinto               | 28 1/2 |
| Royal Dutch            | 24 1/4 |
| Shell Transport        | 57 1/2 |
| Mexican Eagle          | 0-7-9  |
| OBLIGACIONES           |        |
| Cédulas Argentinas 6 % | 36 1/2 |
| Pesetas                | 44,70  |
| Francos                | 124,08 |
| Dollars                | 4,858  |
| Liras                  | 92,75  |
| Belgas                 | 54,851 |
| Suizos                 | 25,42  |
| Reichsmark             | 20,013 |

## BOLSA DE BILBAO

| FONDOS PUBLICOS         |        |
|-------------------------|--------|
| Interior 4 %            | 68,40  |
| Amortizable 5 % 1927    | 100,10 |
| Ayuntamiento Bilbao 5 % | 98,00  |

| ACCIONES                 |         |
|--------------------------|---------|
| Banco de Bilbao          | 1015,00 |
| " Vizcaya                | 1755,00 |
| " Urq. Vascongado        | 960,00  |
| Sota y Aznar             | 1095,00 |
| Naviera Mundaca          | 90,00   |
| " Guipuzcoana            | 100,00  |
| " Vascongada             | 355,00  |
| Marítima Nervión         | 650,00  |
| Unión                    | 200,00  |
| Euskalduna               | 650,00  |
| Ferr. del Norte          | 477,50  |
| " M. Z. A.               | 40,50   |
| " Vascongados            | 575,00  |
| " Santander-Bilbao       | 590,00  |
| " de La Robia            | 630,00  |
| Altos Hornos             | 167,00  |
| Basconia                 | 1200,00 |
| Sid. Mediterráneo        | 20,00   |
| Babcock Wilcox           | 124,00  |
| Constructora Naval       | 112,00  |
| Hidroeléctrica Ibérica   | 875,00  |
| " Española               | 928,00  |
| Unión Eléctrica Vizcaína | 990,00  |
| Electra de Viesgo        | 740,00  |
| Minera Dicio             | 100,00  |
| " Sierra Menera          | 110,00  |
| " Setolazar              | 147,50  |
| Minas del Rif            | 560,00  |
| Explosivos               | 9 2/50  |
| Papeleros                | 190,00  |
| Resineras                | 45,00   |

| OBLIGACIONES               |       |
|----------------------------|-------|
| Norte España 3 % 1919      | 67,45 |
| Tudela-Bilbao 5 %          | 88,75 |
| Santander-Bilbao 4 %       | 74,00 |
| Hidroeléctrica Ibérica 5 % | 86,25 |

## CAMBIO INTERNACIONAL

|                  |        |
|------------------|--------|
| Francos          | 36,08  |
| Libras           | 44,75  |
| Dólares          | 9,21   |
| Liras            | 48,25  |
| Belgas           | 128,40 |
| Suizos           | 177,25 |
| Reichsmark       | 219,50 |
| Pesos argentinos | 311    |
| dem chilenos     | 000    |

## "CASA ANZIZU"

No se puede decir que todo está caro, porque en los escaparates de Casa Anzizu hay unos blusoncitos de señora última novedad, hechos en un tono, para poder combinar con cualquier color de faldas, por diez pesetas; y de niño, con pantalón, a ocho pesetas. Una verdadera monada.  
CASA ANZIZU, 17, SAN MARTIN, 17.

## L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis. Medicina general.  
SAN MARTIN, 38. — Teléfono 14-4-08.  
CONSULTA, DE TRES A CINCO

## SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

Dr. J. SENRA  
EX MEDICO MILITAR  
Clínico de la profilaxis antivenérea  
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7  
SAN MARTIN 52 1.ª Izada—Telf 1-22-42

## PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ Y OIDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PENAFLOIDA, 10.—Teléfono 14-1-88

## SISTEMA NERVIOSO Y MENTALES

R. BUENO  
Consulta de 3 a 6. :-: :-: :-: Larramendi, 2

## Juan Larre

NARIZ - GARGANTA - OIDO  
Consulta de diez a doce y de tres a cinco.  
San Marcial, 32 y 34, 3.ª — Teléfono 1-26-48.

## ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

Doctor Aramburu  
Consulta de once a una y de cinco a siete  
— FUEROS, 5, tercero —

41 de marzo.

N.º 147.

## POR EL HONOR DEL NOMBRE

— por EMILIO GABORIAU

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

tía—. Alguien le ha aconsejado; ¿pero quién? No sé quién pueda ser...

¿Quién? Blanca si lo sabía. Lo mismo que María Ana reconocía el talento y el carácter de Marcial.

—¡Ah! Ese era el hombre que yo soñaba—pensaba la abandonada esposa—. A su edad burlar a mi padre, a ese político de tanta experiencia y astucia.

Pero estas ideas no hacían más que exacerbar su odio. Adivinando a Marcial, presentaba sus proyectos. Comprendía que si había abandonado su indiferencia activa y burlona, no era por la mezquina satisfacción de humillar al marqués de Courtmieu, sino únicamente por agradar a María Ana.

—Es un primer paso para el indulto de los amigos de esa mujer—decía con convulsiones de ira—. ¡Ah! todo lo puede en su espíritu y mientras ella viva, esperaré inútilmente... ¡Paciencia!

Y en efecto, la tenía. Sabía que el que se quiere vengar con seguridad debe esperar, disimular y preparar la ocasión. ¿Cómo se vengaría? Lo ignoraba, pero estaba segura de que lo conseguiría, y ya había puesto los ojos en un hombre que, según ella, sería el dócil instrumento de sus designios y capaz de todo por el dinero: Chupin.

¿Cómo el bribón que había traicionado a Lacheneur por veinte mil francos se halló al paso de Blanca? Pues, muy sencillamente: Chupin,

atormentado por los remordimientos, despreciado y maldecido, apedreado cuando se atrevía a presentarse en las calles, temblando de miedo cuando recordaba las terribles amenazas de Balstain, el posadero plamontés, Chupin, dejámonos alejarse de Montaignac y había ido a pedir hospitalidad al castillo de Salmreuse, creyendo que el poderoso señor que le había empleado e incitado al crimen, que se había aprovechado de su traición, le debía, además de la recompensa ofrecida, ayuda y protección. La servidumbre le recibió como animal leproso. Ya no hubo sitio para él en las mesas de las cocinas y los mozos de cuadra no le dejaban dormir en las caballerizas. Todo lo soportaba sin quejarse, bajando la cabeza ante las injurias y dándose por satisfecho con poder, a tanta costa, conseguir una relativa seguridad en los graneros de la casa.

Pero el duque de Salmreuse al volver de París dispuesto a emplear una política de olvido y reconciliación, no podía tolerar la presencia en el castillo de un hombre que tanto le comprometía y al que todo el país odiaba. Por consiguiente, mandó despedir a Chupin. Este se resistió, creyendo adivinar un complot de sus enemigos los criados y declaró resueltamente que no saldría de Salmreuse más que a la fuerza o por una orden formal dada por el duque en persona.

Al enterarse el duque de aquella obstinada resistencia, casi vaciló.

No tenía ningún interés en hacer un implacable enemigo de un hombre que pasaba por ser el más vengativo y peligroso de todos los canales de diez leguas a la redonda. La necesidad del momento y las razones de Marcial le decidieron. Envió a buscar a su antiguo espía, y le ordenó que bajo ningún pretexto quería volver a verle en Salmreuse, y suavizó no obstante lo brusco de tal medida con el ofrecimiento de una pequeña cantidad. Pero Chupin, con aire sombrío, rehusó el dinero, recogió su ropa y se alejó, jurando que si alguna vez un Salmreuse pasaba al anochecer al alcance de su escopeta, no volvería a ver la luz del día. Y es seguro que así lo dijo, porque varios criados lo oyeron.

El viejo cazador furioso se retiró a su choza, en donde seguían viviendo su mujer y sus dos

hijos. De allí no salía más que para satisfacer su antigua pasión por la caza. Ya no se ocultaba como en otro tiempo para tirar a una liebre o alguna perdiz. Convencido de no ser molestado, se iba derecho a los bosques de Salmreuse o de Courtmieu, mataba un ciervo, se lo cargaba al hombro y volvía a su choza en medio del día, pasando con clínica tranquilidad ante los intimidados guardias. El resto del tiempo lo pasaba delante de una botella bebiendo sendos tragos hasta quedar embriagado. El vino, lejos de proporcionarle el olvido que buscaba, prestaba una realidad más terrorífica a los fantasmas que poblaban su perpetua pesadilla.

Algunas veces, al atardecer, los aldeanos que pasaban cerca de la choza oían el pataleo de una lucha, blasfemias y agudos gritos de mujer. Era que la mujer y los hijos de Chupin, aprovechando la borrachera de éste, se sacudían sendos garrotazos para sacarle el dinero, debido a que el bribón no había dado a la familia ni diez céntimos del precio de la traición. ¿Qué había hecho de los veinte mil francos que recibió del duque? Todos lo ignoraban. Sus hijos suponían que los tenía enterrados en alguna parte; pero, por más que le espiaron, el borracho, más astuto que ellos, guardaba el secreto de su escondite. Sólo a fuerza de golpes se decidía a soltar algunos lises. Estos detalles no eran ignorados en el país y los atribuían a un justo castigo del cielo.

—La sangre de Lacheneur ahogará a Chupin y a los suyos—decían los aldeanos.

Blanca supo esto por uno de los jardineros de Courtmieu. Este, ignorando que le estaba escuchando la hija del hombre que había suscitado y pagado la traición, contaba libremente lo que sabía a dos de sus ayudantes, y al hablar se animaba y enojaba de vergüenza.

—¡Ah!... valiente bribón es ese viejo—replicaba—. Debía estar en presidio y no en libertad en medio de gentes honradas.

De estas imprecaciones, gran parte iba dirigida al marqués de Courtmieu; pero Blanca ni lo notaba siquiera. Reflexionaba que Chupin era el hombre que necesitaba para sus proyectos de venganza. ¿Pero cómo llegar hasta él? ¿cómo entrar en tratos sin verle? Ir a su casa era ex-

ponerse a que la vieran al entrar o al salir. Y Blanca era demasiado prudente para exponerse a correr semejante riesgo. Se le ocurrió que el viejo mercedero cazaba en los bosques de Courtmieu, y no sería difícil hallarle allí... por casualidad. Para conseguirlo, tuvo que emplear dos semanas e infinidad de pesaos, acompañada siempre de la inevitable tía Amelia, que ya estaba rendida de tanto andar.

—¡Una nueva manía!—murmuraba la infeliz parienta, muerta de fatiga—; ¡decididamente mi pobre sobrina está loca!

No tan loca, porque una tarde, al finalizar el mes de mayo, Blanca distinguió desde lejos al que buscaba. Era en la parte reservada del bosque de Courtmieu, cerca de los estanques. El viejo mercedero se adelantaba por una oba avenida de caza con el dedo en el gatillo de la escopeta. Caminaba con paso mudo e inquieto, el oído en acecho y la mirada desconfiada. No es que temiera a los guardias; era que en cuanto salía de su casa le parecía ver a Balstain siguiéndole como su sombra, y con la navaja abierta en la mano. Habiendo reconocido a Blanca, quiso esconderse en el bosque; pero ella, abuecando la voz a causa de la distancia, le gritó:

—¡Tío Chupin!

El bribón pareció vacilar, pero se detuvo dejándolo caer al suelo la coya de su escopeta y esperó.

La tía Amelia se quedó aterrada.

—¡Ave María Purísima!—murmuró apretando el brazo de su sobrina—, ¿por qué llamas a eso picaro?

—Necesito hablarle.

—¡Oh! Yo no debo consentir eso.

—¡Callate!—interrumpió la joven con una de esas miradas imperiosas que dejaban petrificada a la pobre tía.

Después, con más dulzura, añadió:

—Tía, necesito hablar con él. Mientras tanto, tú te retiras a un lado... Vigila por todas partes, y si ves venir a alguien, me llamas... Hazlo por mí, tía.

Como siempre, la pobre parienta se resignó a obedecer y Blanca se adelantó hacia Chupin, que



PRECIO POR INSERCIÓN  
UNA PESETA

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
1.25 PESETAS

A BARATURA en calzados no hay quien iguale a «La Royal». Preciosidades para comuniones. Elcano, 4.

ACADEMIA DE CHOFERES. Precios y horas convencionales. Aguirre Miramón, 6. Garaje ARACAMA.

AGENCIA B. Pastor «Vascongada». Centro colocaciones informado, serio, acreditado; ofrezco 500 sirvientas todo, nodrizas. 41.306.

AGENCIA B. Pastor. Necesito doncellas, 30 años; pinchas vascas; 40 extranjero, todo, París, Dax, etc.

AGENCIA B. Pastor. Ofrezco cocineras, doncellas, niferas, todo, bares, enfermeras, institutrices, interinas, amas secas. 41-3-06.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece buenas cocineras, doncellas (primeras-segundas), buenas chicas todo, niferas, amas sacerdote.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5. Necesito cocineras, chicas para todo, bares; 300 plazas al acto; muchas casas extranjero.

AGENCIA Plaza Escuelas 5. Ofrece muchachas para todo: cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 4-24-94.

A LA PERFECCION pinto y empapelo; trabajos grandes y pequeños. Particulares: probad mis precios. Teléfono 4-38-61.

ALFONSO VIII, 5. Casa compra-venta de ropas y objetos, papeletas Monte; vendo gramola con doce piezas, de ocasión.

APROVECHANTA y aprendiza de pantalonera, se necesita. Lugariz, letra F, primero, derecha.

ARREGLO toda clase máquinas de coser, escribir, numeradoras, gramófonos, etc. Loyola, 21, (portería).

BATAS para señora sobre medida, entrega inmediata. Almacenes Almeida. Miracruz, 6 y Pescadería 12.

CAMIONETA 500 kilos, con chofer, ofrécese por 15 pesetas diarias. Dirigirse a iniciales L. O., a esta Administración.

CANARIOS flautas, «Seiffer» legítimos, alemanes, cantando, y canarios igual clase propias para criar. F. Calbetón, 36, 1.ª, Dcha.

CAPELLAN. Lecciones particulares: preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

CARDENALES y ruiseñores, cantando, acilmatados; periquitos, pájaros exóticos, monitos miniatura, etc. F. Calbetón, 36, 1.ª, Dcha.

CASA COMPRA-VENTA de ropas, objetos y papeletas del Monte; vendo precioso dormitorio caoba, de ocasión. Alfonso VIII, 5.

CASAS, pago en 30 años construye el «Banco Ahorro Construcción». Tomás Carasa. Villa «Inesta» (Ategorrieta) teléfono 40-61.

COMPRA-VENTA máquinas «Singer». Reparaciones, piezas. Compró papeletas de «Singer». Plaza Escuelas, 4. Vacador.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo en valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. «Al Centro de Ocasión».

CHICO, falta para facturaciones y trabajos de almacén. Razón: Isabel la Católica, 7.

FIAT 509, 8-HP., Spider, magnífico estado, a toda prueba, véndese. Razón en esta Administración.

FONOGRAFOS con doce piezas a elección, 425 pesetas; ventas al contado y plazos; reparaciones. Casa Inurrieta. Guefaría, 6.

FRANCESA diplomada. Ex profesora Berlitz School, de París; da lecciones. Método rápido. Teléfono 40-3-92.

GANGA. Vendo villa con terrenos, a las puertas ciudad; tiene gallineros, conejeras, palomar y agua propia. Usandizaga, 46, 1.ª, D.

GRAMOPONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios, Casa PUIG, Oquendo, 7. Teléfono 43-1-68.

HACE FALTA aprovechante de pintor, y un carpintero. Carrocerías Infantil. (Inchaurrondo).

HACE FALTA chico para encargos. Calle Peña y Gofii, número 16, tienda.

HACE FALTA joven como mozo de laboratorio, buenas referencias. Laboratorio Hispano Americano. -RENTERIA.

HACE FALTA muchacho con buena letra y conocimientos de trabajos de oficina. Informarán en esta Administración.

HACE FALTA un aprovechante carpintero. Razón: Amara, 8, segundo, izquierda.

LIMPIO trincheras, gabardinas y plumas a 4 y 5 ptas.; repaso y entrego día siguiente, a domicilio. Usandizaga, 29, 5.ª, Dcha. T. 40.558.

MARIA MARTINEZ. Profesora en partos. Consulta y pensión muy reservada. Carquizano, 4, segundo. (Gros). Teléfono 4-18-78.

MATRIMONIO, sin hijos, casa particular, tranquila, sitio céntrico, alquila hermoso gabinete, con pensión. Urbista, 16, 3.ª, Izq.

MINERVISTA para trabajos comerciales se necesita como temporero. Presentarse, Easo, 4, tienda.

OCASION. Camioneta «Ford», Volguette, último modelo, se vende. Garaje Garnier, calle Iparraguirre. (Gros).

OCASION. «Essex», último modelo, 4 puertas, se vende, a toda prueba, o se cambia por coche pequeño. Garaje Garnier, Iparraguirre.

OCASIONES. Auto «Renault» 8-HP., piano, cine universal Pathé, barato. Muelle, 1, primero. -PASAJES (ANCHO).

OCASION. Vendo máquina «Singer» bobina central «Industrial». Paseo Atocha, letra X, primero, centro.

10JO! Mediasuelas, cosidas, caballero, 450; señora, 350; rapidez y esmero. La Nueva Zapatería. San Jerónimo, 23.

PERDIDA libreta de navegación. Se agradecerá su entrega en Comandancia de Marina, Plaza Lasala, número 2.

PERDIDA 250 pesetas a persona necesitada, desde calle Churrucua a iglesia Buen Pastor. Gratificarán en esta Administración.

PIANOS. No olvideis que tiene Aguirre los mejores y 500 pesetas más baratos. Elcano, 4, 1.ª.

PIANOS. No tengais el piano o pianola desafiado ni desarreglado. Aguirre lo hace barato y bien. Elcano, 4. Teléfono, 43-0-44.

PROFESORA alemana, daría lecciones particulares. Muy buenas referencias. Escribid a iniciales S. N., a esta Administración.

QUINTAS. Javier González Merino mandará su domicilio a su hermano Fermín, a Barcelona, Sicilia, 232, primero.

RETRATESE en Foto Iberia; 6 bonitas fotos pasaportes, 2 ptas.; a los diez minutos, 4; 6 postales finas, 6 ptas. Colón, 9. Gros.

SASTRE. Hace falta aprovechante y aprendiza, adelantadas. Usandizaga, 42, cuarto.

SE DESEA planta baja, con vivienda, para almacén. Ofertas: Teléfono 44-6-35.

SE LIMPIAN trincheras y trajes, económicos, en 24 horas; se encarga de recoger. Aldamar, 30, 5.ª, Izqda. Teléfono 43-1-62.

SE NECESITA chico para recados, con buenos informes. Narrica, 12, ferretería.

SE NECESITA dependienta. Informarán en esta Administración.

SE NECESITA nifera con buenos informes. Zabaleta, 14, cuarto.

SE NECESITA señorita de 20 años, para oficina. Escribid indicando informes a González. Lista Correos.

SE OFRECE oficial peluquero, de caballeros. Informarán: Usandizaga, 44, quinto derecha.

SE OFRECE matrimonio; él para cocina corriente o ayudante, ella para lo que se le ordene, buenas referencias. Razón esta Admón.

SE OFRECE modista y sastra, de caballeros y niños, en casa y a domicilio. Razón: Urbista, 42, 4.ª, izquierda. Telf. 44-8-37.

SE OFRECE Sta. educada, para trabajos casa, matrimonio, o poca familia, dentro o fuera. Escribid a iniciales V. D. C., a esta Admón.

SE TRASPASA, por no poderla atender, tienda de ultramarinos con buena clientela. Razón: Aguirre Miramón, 9, primero, derecha.

SE TRASPASA un piso con libertad para trabajar y se venden muebles en la parte vieja. Razón, «LA VOZ».

SE VENDE camioneta marca «Doje», 6 cilindros, con 9.000 kilómetros de uso. Dirigirse calle Ramón y Cajal, 5. Teléfono, 44-5-69.

SE VENDE coche niño muy buen uso económico. San Martín, 27, 2.ª derecha. De dos en adelante.

SE VENDE hermoso cochecito, de niño, en muy buen uso. Dirigirse: Paseo Duque de Mandas, letra O, primero, A.

SE VENDE coche niño muy buen uso, económico. San Martín, 27, segundo, derecha. De dos en adelante.

SE VENDEN cinco metas de hierba seca, a cargar en la carretera. Informarán: Bar Donostiarra. (Antiguo).

SE VENDEN un mostrador, mesas de mármol y una estantería para bar. Esterlines, 10, bar «Miami».

SE VENDE una sala, Avenida del Kursaal, número 20, primero.

SE VENDE un coche para niño y una cuna, ambos en perfecto estado. Loyola, 49, tercero.

SE VENDE un colchón de lana y varios muebles de un piso y una máquina para coser. Paseo Ategorrieta, letra F, 1.ª izquierda.

SE VENDE un dormitorio en muy buen uso y económico. Razón en esta Administración.

TRAJES buzo caballero y niño todos tamaños y precios. Almacenes Almeida. Miracruz, 6 y Pescadería 12.

TRAJES de caballero, paño y drill, todos tamaños y precios. Almacenes Almeida, Miracruz, 6 y Pescadería, 12.

TRAJES marinero para niño todos tamaños, modelos y precios. Almacenes Almeida, Pescadería, 12 y Miracruz, 6.

TRASPASO bar dos comedores, para trabajar comidas económicas, piso 7 camas, renta barata. 31 de Agosto, «Kirico-enea».

TRASPASO bar, por ausencia, buen sitio. Informarán en esta Administración.

VAPORCITO, 8-HP., con 15 redes de malla para anchoa, en buen estado, vendo económico. Cándido Ansa. -FUENTERRABIA.

VENDENSE 500 bloques de cemento, de 0'50, 0'25 y 0'20, buen uso, económicos. Carpintería Garay y Urrutia. (Barrio de Gros).

VENDO PISOS, céntricos, desde 8.000 ptas.; casas y caseríos, y tengo cantidades dinero en hipoteca. General Jáuregui, 3, 3.ª Mardura.

VENTA de casa bien orientada, por pisos; tienen ascensor, baño y calefacción. Dirigirse por escrito a M. A., a esta Admón.

VIAJANTE, falta, a sueldo y comisión; artículos de radiotelefonía. Dirigirse por escrito a Casa LUNA, Eslava, 4. -PAMPLONA.

20 POR CIENTO de rebaja para liquidar todo. Zapatería «San Ignacio», Miracruz, 28.

Esa tos tan molesta que al acostarse y levantarse sufren los fumadores, se calma con

PASTILLAS CRESPO

EDREDONES  
MUEBLES  
LAMPARAS  
"LA AMERICA"-Idiáquez, 6

SENOS  
Desarrollados Reconstituidos,  
Hermoseados, Fortificados  
con las  
PILULES ORIENTALES  
El único producto que en dos meses asegura el desarrollo y la firmeza del pecho sin perjudicar la salud. Aprobado por las notabilidades médicas.  
J. RATIE, farm. PARIS.  
El frasco con folleto ptas 9. - Depósito general para España: RAMON SALA, c. París, 174, Barcelona. - Venta en Madrid: Cayo, Arenal 2. En Barcelona: Segala. - Y todas farmacias.

SOLUCION BENEDICTO

Glicerofosfato de Cal y CREOSOTAL

Catarros bronco-pulmonares, Bronquitis, Asma, Auxiliar valioso en tuberculosis  
No irrita el intestino como la creosota

EN FARMACIAS

## Cartelera de espectáculos

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de pelota a remonte para hoy, a las tres y media de la tarde: Primero, Ochotorena y Tocolo contra Lasa y Altuna. Segundo, Múgica y Fitero contra Berra y Marich.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Temporada de cine sonoro. A las seis menos cuarto, siete y media y a las diez y media noche, una película muda y «Hermanas frívolas», parlante.

TEATRO DEL PRINCIPE.—Temporada de cine sonoro. A las cinco y cuarto, siete y cuarto y a las diez y cuarto noche, «Noticiero Fox 57», «El dentista musical» y «Mujeres por doquier».

SALON MIRAMAR.—Sesiones de cinematógrafo a las seis menos cuarto, siete y media y a las diez y cuarto noche, «Koko, hipnotizador», «Actualidades Gaumont 29» y «Por el honor», siete partes.

TEATRO-CINEMA PETIT CASINO.—Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto noche. «Actualidades Gaumont 26» y «Cárcel redentora», ocho partes.

PALACIO BELLAS ARTES.—Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto noche. «Una novia angelical» y «Las tres hermanas», en seis partes.

TEATRO TRUEBA.—Sesiones de cinematógrafo continuas de seis menos cuarto a nueve y a las diez y cuarto noche. «Enciclopedia Pathé 19» y «Amor triunfante», ocho partes.

TABERNA VASCA.—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

DANCING LA BOMBILLA.—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

E A J 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las siete y media: Lectura de las noticias de última hora. Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Emisión desde el Estudio de variado programa que se anunciará por el micrófono. Señales horarias. Fin de emisión.

## Madera de nogal

Vendo en tablón seco y negro, anchos hasta un metro. Informes: Manuel de Marcos. Carranza, (Vizcaya).

## RUBIA O MORENA?



Cómo puede Vd. ahora tener fácilmente un cutis deslumbrante de blancura... y sin la menor imperfección!

He aquí un medio fácil y seguro, para una morena, de obtener una hermosa piel blanca y límpida, y para una rubia, de preservar su delicada piel de las pecas, rugosidades y otras imperfecciones. Cuando el jazmín y la rosa han cedido a los perfumistas la esencia de su perfume queda una linda cera aceitosa que por mucho tiempo se ha creído sin valor. Al visitar un laboratorio de destilación de perfumes, un especialista parisiense de belleza, muy conocido, quedó sorprendido al ver la extraordinaria blancura de leche de la cara y manos de las mujeres que manipulaban este residuo de cera. Se descubrió entonces que esta cera no solamente emblanquece la piel, sino que suprime también el exceso de pigmentación, haciendo así desaparecer el aspecto terroso del cutis, las pecas y las imperfecciones que se manifiestan en la cara. Puede ahora obtenerse, combinada con otros ingredientes preciosos que embellecen el cutis, en todas las perfumerías bajo el nombre de Cera Aseptine. Adquiera un tubo hoy y permita que proporcione a su cutis un aspecto límpido, fresco y rosado. Se le garantiza el éxito, si no el importe le será devuelto.

PAPEL WLINSI  
RESFRIADO - GRIPPE  
REUMATISMO  
PARIS y todas Farmacias.



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-09-89

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS núm. 44  
Dirección Telegráfica "VOZ"

## COSAS QUE PASAN

### LAS HURDES DONOSTIARRAS



No es que ello constituya ninguna novedad ni tengamos por qué mesarnos los cabellos y rasgarnos las vestiduras; lo que ocurre en San Sebastián ocurre en todas partes. En las grandes capitales, lo mismo europeas que americanas, junto a las magníficas avenidas plélicas de lujo y esplendorosas de luz están los suburbios sordidos y miserables, y junto a la riqueza de tonante y desafiadora, pero necesaria si ha de establecerse sólidamente el verdadero equilibrio "estable", aparece la mayor miseria.

¡Siempre ha habido pobres y ricos!, dicen los que disfrutan de todo. ¡Queremos disfrutar nosotros también!, contestan los que de nada disfrutan. Y, a nuestro humilde juicio, ambas partes litigantes tienen razón. Ni todo para los unos ni nada para los otros; que todo el mundo tiene derecho a la vida.

Constantemente llegaban a nosotros quejas amargas acerca de un barrio que existe en San Sebastián, y al cual, los que lo conocen, califican de "las Hurdes donostiarras". Muchas veces, fiados de lo que nos decían personas mercedoras de todo crédito, hemos dado al aire quejas que hubieran hecho mella en corazones de piedra barroqueña, pero que jamás la han hecho en los corazones de las autoridades, que ni siquiera se tomaban el trabajo de comprobar si lo que se decía era verdad.

Aquellas quejas entrañaban problemas muy importantes. Un núcleo muy respetable de seres humanos vivían hacinados en viviendas carentes de condiciones para albergar a aquellas muchedumbres; sin higiene, sin urbanización, sin luz, sin limpieza, sin pavimentación, sin aceras, como en un villorrio de aquellos que nos cuentan que había en España en los tiempos picarescos de Rinconete y Cortadillo.

Las quejas exhaladas por aquel núcleo de desgraciados, que no tienen más remedio que vivir allí porque no pueden vivir en otra parte, no las escuchaba nadie: cuantas veces hemos requerido a alguna autoridad municipal para que se tratase a aquel barrio como al de una ciudad que tiene Ayuntamiento y servicios municipales, se nos contestaba con lo mismo: ¡se trata de unas calles particulares y el Municipio no tiene nada que ver; allá los propietarios!...

Hace pocos días recibimos—¡una vez más!—la visita de una comisión de vecinos de la calle de San Blas (particular de), que venían a suplicarnos que llamásemos la atención acerca de su situación, pero que la enfocásemos por el lado de la higiene.

—¡Allí no se puede vivir; la calle echa olor; el mejor día viene una epidemia en San Sebastián!

—¡Hombre, esto está bien!—nos dijimos.—A ver si, por miedo a morir, los que pueden poner remedio a esto se acuerdan de Santa Bárbara...

Pero quisimos convencernos "con nuestros propios ojos" de que era verdad todo lo que se nos venía denunciando. Nosotros no podíamos creer que lo fuese, por lo menos en la proporción en que se nos pintaba; y para salir de dudas y apreciarlo "de visu", una de las últimas tardes de sol, Guereñiz, nuestro excelente fotógrafo, y el abajo firmante, nos encaminamos a la calle de San Blas.

Es muy posible que muchísima gente ignore dónde está la calle de San Blas, ni aun habiendo pasado "por sus puertas".

La calle particular de San Blas está situada unos pocos metros más arriba que el Matadero de Comorriya, en la curva que hay para seguir subiendo hacia el Hospital de Manteo.

La entrada a la calle pasa casi desapercibida. Es un callejón muy angosto, entre una casa en la que hay establecidos un bar y una sociedad deportiva y la casa de nueva planta llamada "de los carniceros", propiedad de este gremio. El callejón que da paso a la calle de San Blas está perfectamente asfaltado, y ello contribuye precisamente a que la desilusión sea mayor.

—¡Guereñiz, arme usted la máquina, que hemos entrado en otras regiones! ¡Trae usted el aparato para fotografiar el mal olor!

—Todavía no se ha inventado, pero cuando se invente ya lo traeré.

Es una lástima que en las fotografías no pueda grabarse aquel olor nauseabundo, que ofende las narices en cuanto se penetra en la calle tantas veces citada. Es un olor mezcla de emanaciones del Matadero, que está unos metros más abajo, de cuartos, de humedad, de gallinero...

Unas buenas mujeres, vecinas del barrio, se acercan a nosotros, rodeadas de un enjambre de esos simpáticos chiquillos que viven en medio de la calle. Con verdadero afán nos preguntan si vamos a "poner" en LA VOZ la forma en que allí viven.

A nuestra contestación afirmativa, nos informan vertiginosamente, todas a un tiempo. La grey infantil toma parte en la algarabía.

—Ponga usted que esto es un asco; que aquí no pueden vivir ni los animales. Pero ¡como somos unos pobres obreros, que no podemos vivir en otros sitios porque no tenemos dinero!...

—Pero tienen ustedes derecho a la vida. Además, no deben ustedes estar tan mal. ¡No son de ustedes todas esas gallinas que andan picoteando por el barro!

—¡Qué más quisieramos! Esas son del amo de esa cuadra, que tiene esos carros que están ahí. Durante el día las gallinas andan por la calle y al anochecer las mete en casa.

—¿Y cómo no limpian todo este barro?

—¡Limpiar! ¡Vamos, hombre: cómo se conoce que vive usted en la ciudad! Aquí no se limpia, ni se barre, ni se quita la basura, ni se conoce a un guardia que venga "a darse una vuelta". Eso que a ustedes les parece mucho barro no es nada, porque hace tres días que no ha llovido. En cuanto llueve, baja el agua del monte—hay que advertir que las casas tienen su espaldar en el monte Ulía—y corre como un torrente, dejando charcos en los que se mete hasta los tobillos, y cuando cesa de llover, queda el barro.

—Bueno; pero les queda a ustedes el recurso de la acera.

—¿De la acera dice usted? Pero ¡no ve usted que no hay acera! Esto que se ve aquí son los restos de la primitiva acera que construyeron cuando se hicieron estas casas; después no se ha vuelto a saber nada de ella. Aquí se vive como en mi pueblo—objetó una obesa vecina, que nos dijo que en su pueblo no se sabía lo que era una escoba, ni se limpian las calles ni se conocen los automóviles, porque no pueden pasar de puro barro y baches que hay.

—Mucho mejor para estos arrapachos, que viven aquí en completa libertad, tirando piedras a las bombillas.

—¿A las bombillas dice usted? ¡Pero si aquí no hay "alumbrado"!...

—¿Cómo que no hay "alumbrado"? ¡No hay alumbrado público? ¡No son ustedes vecinos de San Sebastián!

—¡Claro que sí; pero para eso vivimos en calle particular: usted se ha creído que esto es la Avenida! Aquí no hay luz, ni vigilancia de ninguna clase. Aquí, en cuanto entras en la calle, en esa revuelta, te dan una puñalada y ni siquiera te enteras de que "thán matao".

—¿Y aquí abajo qué hay?

Hay que explicar lo que es este "aquí abajo". Se trata de una especie de sima, larga y estrecha. Un muro que comienza con una altura de unos veinticinco centímetros y concluye en una como de un metro.

—Pues mire usted: eso de aquí abajo es el matadero. Desde aquí, donde estamos, se caen los chicos... y las chicas. Esa que está ahí sentada, ya mayorcita, se ha caído tres veces y todavía vive. Lo que sigue son las traseras de la calle particular de Sagüés.

Pero ¿es posible que ahí viva gente? Porque las traseras de esa calle dan a una especie de pozo angosto. En la fotografía no se ve bien, pero se ve. Una especie de patio interior, con unos diez metros de profundidad y un par de metros de "horizonte" al que asoman los balcones de tres pisos. ¡Luz, sol, aire, higiene a raudales!

¡Señor gobernador! Es vucencia la única autoridad a quien nos falta dirigirnos. No vamos a ser tan inhumanos que le pidamos que visite personalmente este barrio. Nos limitamos a rogarle que envíe al señor inspector provincial de Sanidad.

Y después de su informe, que vucencia tome sus medidas.

¡Algunas veces debería caer fuego del cielo y estar trastornado el teléfono del Parque de bomberos!

GORROCHA.

## Movimiento obrero

### SINDICATO DE TRABAJADORES EN PIEDRA Y MARMOL

Este Sindicato convoca a junta general para hoy, miércoles, a las siete y media de la tarde en su domicilio social. Por ser los asuntos a tratar de gran interés para la buena marcha de la sociedad, se ruega la más puntual asistencia. — El secretario.

### SINDICATO PROVINCIAL DE OBREROS METALURGICOS (Sección de Pasajes)

Se convoca a los afiliados a una asamblea general extraordinaria, que se celebrará hoy, día 11, a las seis de la tarde, en primera convocatoria, y a las seis y media en segunda, para tratar el siguiente orden del día: Proposiciones para el próximo Congreso de la Federación sidero-metalúrgica. Dar conocimiento acerca de las próximas elecciones. — La Directiva.

### SINDICATO METALURGICO DE GUIPUZCOA (Sección de Rentería)

Se convoca a los afiliados, a junta general extraordinaria, para el día 11 del corriente, a las seis y media, en primera, y a las siete en segunda.

Los acuerdos a tratar son los siguientes:  
1.º Lectura y aprobación del acta anterior.  
2.º Proposiciones que se han de llevar al Congreso Nacional de este ramo.

3.º Discusión sobre los acuerdos para las próximas elecciones. Nombramiento de delegados para el Pleno de Elbar. Idem, para el Congreso Nacional.—La Directiva.

### FEDERACION NACIONAL DE OBREROS PELUQUEROS-BARBEROS (Sección de San Sebastián)

Esta Sección, en reunión general ordinaria celebrada el día 8 del corriente, nombró su nueva Junta directiva, que recayó en los siguientes compañeros: Presidente, Vicente Beltrán; vicepresidente, Vicente Merino; secretario, Manuel Cisneros; tesorero, Justo Catalina; tesorero, Antonio Solís; contador, José Aramburu; y vocales: Manuel Tamayo, Ernesto Rey y Daniel Pérez.

Esta nueva Directiva envía un saludo a todos los compañeros de la localidad, y advierte a todos los compañeros asociados se pongan al corriente la antes posible, pues el cobrador pasará dos veces al mes para la buena marcha de esta Sección.—La Directiva.

## La reunión de los socialistas

### Se acordó la unión con los republicanos y se designaron los candidatos

En la Federación de Sociedades Obreras celebró anoche asamblea el partido socialista para tratar de la designación de candidatos para las próximas elecciones municipales.

Se dió cuenta de la reunión del Comité regional y se aprobó la gestión del delegado.

Se expuso el acuerdo electoral con la Unión Republicana y fué aprobado también.

Se pasó a designar los candidatos del partido para que sean incluidos en la candidatura de la Conjuración republicano-socialista y se acordó en primer lugar que fuesen ocho; es decir, tantos como distritos, pero sin que esto quiera decir que habrá de presentarse un candidato por cada distrito. Fueron designados candidatos los siguientes compañeros:

Guillermo Torrijos, Cástor Torre, Luis Iglesias, Sergio Echeverría, Fermín Ortega, José Azpiroz, Luis Gómez y Ceterino Martiarena.

Había sido designado candidato Matías Velasco, pero éste presentó razones de tanto peso en apoyo de su renuncia que no hubo más remedio que admitirla. También los restantes presentaron excusas, pero éstas no fueron admitidas.

Se ruega a los componentes del Comité de este partido que acudan hoy, miércoles, a las nueve de la noche, a una reunión que se celebrará en el Círculo.

## Asociación Libre de Inspectores Municipales de Sanidad

Esta Asociación libre, ruega a todos aquellos médicos que hayan realizado los cursos para inspectores municipales y que ya obtenido el título no hubieran pedido su inclusión en el escalafón en formación, al comunican en el plazo de cinco días al domicilio social de esta Asociación, Manuel Silvela, 10, consignando el número de su título para pedir sean incluidos en el número correspondiente del antedicho escalafón.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

11 MARZO 1901. Nadie hubiera dicho que era domingo completamente electoral. Bien es verdad que la elección era en Aspetia y en Vergara y que no había lucha. Carlistas e integristas se repartieron las ocho actas ad majorem gloriam... de los caciques y jaimechos. Los integristas llamaban a su candidatura "católica antiliberal". Los carlistas, "católica" a secas.

El tiempo no fué todo lo bueno que se seaba una población tan dominguera como la nuestra. Por la mañana hizo bastante buen tiempo, pero a mediodía, cuando más animado estaba el Bulevar, comenzó a caer una especie de diluvio y así continuó toda la tarde.

Muchos curiosos salieron a la carretera a ver a los presos fugados, a quienes iban desfilando de Tolosa. Lo interesante era haberlos escuchado si es que cantaban la verdad de lo ocurrido con su fuga, porque a la gente le había dado "la funesta manía de pensar" que era una patraña la historia que le habían contado.

Mal tiempo hubo para pasear, pero fué magnífico para los espectáculos en local cerrado. Medio cerrado era la plaza de toros y hubo bastantes "toreros" que luego se convirtieron en bailarines; en el teatro Principal, por la tarde, hubo que echar el completo.

Se reunieron muchos cazadores de la provincia y constituyeron una Sociedad. Después, unos cuantos se fueron a almorzar a un conocido restaurant y allí hubo su mija de ironía, porque les sirvieron perdices, en tiempo de veda. Uno de ellos opinó que puesto que el mal ya estaba hecho, procedía comérselas. Por poco se lo comen a él. Al fin, todo se arregló, porque Camuto justificó con documentos que las perdices eran francesas.

En Tolosa se reunieron los elementos democráticos del partido en una Asamblea magna y constituyeron una junta para llevar la dirección de la política liberal.

Marchó a Madrid el gobernador civil de misión, señor González Rothwos—que aún actúa en la política—, con su familia. La despedida fué cariñosa y no como ahora, que algunos gobernadores se marchan como "cundo", "sin decir a nadie nada".

## Le comunica

al comercio en general como este año se servirá cherizo a granel todo el verano, lo mismo que el invierno; por lo cual se echa nomizan en el comercio 1 pta. en kilo de comprar paquetes a lata, siendo la misma clase. —Nemesio Valencio. Teléfono 10-5-96. S. S.